

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Егорова Галина Викторовна
Должность: Проректор по учебной работе
Дата подписания: 03.10.2023 15:17:46
Уникальный программный ключ:
4963a4167398d8232817460c5a76d1886d7c23

Министерство образования Московской области
Государственное образовательное учреждение высшего образования
Московской области
«Государственный гуманитарно-технологический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор



«31» августа 2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.01.01

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА

Направление подготовки	44.03.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль) программы	Иностранный язык (французский)
Квалификация выпускника	Бакалавр
Форма обучения	Очная

Орехово-Зуево

2023 г.

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА.

Рабочая программа дисциплины «Практический курс французского языка» составлена на основе учебного плана 44.03.01 Педагогическое образование по профилю «Иностранный язык (французский)» 2022 года начала подготовки.

При реализации образовательной программы университет вправе применять дистанционные образовательные технологии.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цели дисциплины

Целью освоения дисциплины «Практический курс французского языка» является формирование необходимых компетенций через овладение законами функционирования французского языка, знание системы языка и развитие интеллектуальных способностей студентов; обучение коммуникации через общение и в процессе общения.

Задачи дисциплины:

- обучить аспектам языка и видам коммуникативной деятельности;
- обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности на французском языке;
- учитывать коммуникативные сферы будущей профессиональной деятельности: общение в ходе проведения занятий по обучению французскому языку, в системе самообразования и повышения квалификации, в социально-культурной сфере (общение с носителями языка, чтение аутентичной литературы);
- расширить общекультурный и филологический кругозор студентов.

Знания и умения обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

В результате изучения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:	Коды формируемых компетенций
Универсальная компетенция:	УК-4
Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	
Профессиональная компетенция:	ПК-1
Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	

Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование универсальной компетенции	Наименование индикатора достижения универсальной компетенции
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного (ых) языка(ов), использует различные

письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	<p>формы, виды устной и письменной коммуникации.</p> <p>УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.</p> <p>УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.</p>
ПК-1. Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	<p>ПК-1.1. Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета).</p> <p>ПК-1.2. Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО.</p> <p>ПК-1.3. Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные.</p>

3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Практический курс французского языка» относится дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана (Б1.В.01.01)

4. Структура и содержание дисциплины

Очная форма обучения

№ п/п	Раздел/Тема	Семестр	Всего часов	Виды учебной работы		Промежуточная аттестация
				Контактная работа	СРС	
				ПЗ (практические занятия)		
1	Тема 1. Вопрос к подлежащему. Количественные числительные. Глаголы на –ondre, -endre. Глагол voir. Текст «Le 14 juillet». Разговорная тема: «Les fêtes et les traditions en France». Ситуация общения: saluer – présenter.	1	23	8	15	
2	Тема 2. Temps immédiats. Личные приглагольные местоимения. Порядковые числительные. Глаголы II группы. Глагол savoir. Текст «Un cours de français». Разговорная тема «Mes études. Mon cours de français». Ситуация общения: demander des renseignements – réserver.	1	23	8	15	
3	Тема 3. Местоименные глаголы. Особенности спряжения глаголов I группы. Глаголы группы «prendre». Текст «Une promenade à travers Paris». Разговорная тема: «Paris et ses curiosités». Ситуация общения: demander le chemin.	1	23	8	15	

4	Тема 4. Passé composé. Место наречий в сложных прошедших временах. Множественное число существительных и прилагательных. Глагол connaître. Текст «Une promenade à travers Paris». Разговорная тема: «Paris et ses curiosités». Ситуация общения: demander le chemin.	1	23	8	15	
5	Тема 5. Спряжения местоименных глаголов в Passé composé. Même - прилагательное и наречие. Место прилагательного. Вопрос к прямому и косвенному дополнению. Глагол partir. Текст «Pierre Roulin, caissier». Разговорная тема «Ma journée de travail». Ситуация общения: apprécier.	1	25	10	15	
6	Тема 6. Imparfait. Согласование participe passé глаголов, спрягаемых с avoir. Le neutre. Союзы comme, parce que, car. Вопросительное наречие pourquoi. Глаголы pouvoir, vouloir. Текст «C'est bien d'être étudiant». Разговорная тема «Mes études». Ситуация общения: se servir du téléphone. Récapitulation. Contrôle du lexique et de la grammaire.	1	27	12	15	
	Промежуточная аттестация: зачет с оценкой					Зачет с оценкой
	Итого за 1 семестр		144	54	90	
7	Тема 7. Futur simple. Условное придаточное предложение. Спряжение глаголов в вопросительно-отрицательной форме. Местоимение tout. Глаголы группы dire. Текст «Jean-Marc veut vivre seul». Разговорная тема «Ma maison, mon appartement». Ситуация общения: autoriser – interdire.	2	16	8	8	
8	Тема 8. Самостоятельные местоимения. Степени сравнения прилагательных. Один из случаев замены неопределенного артикля предлогом de. Текст «Les vacances de Danielle». Разговорная тема «Les vacances». Ситуация общения: demander un renseignement par téléphone.	2	16	8	8	
9	Тема 9. Grammaire: passé simple, degrés de comparaison des adverbes. Текст «Christophe donne des leçons de musique». Sujet de conversation «La musique dans ma vie». Ситуация общения: transmettre un message téléphonique.		16	8	8	

10	Тема 10. Grammaire: Pronoms relatifs, négations. Текст «Tartarin de Tarascon en Afrique». Sujet de conversation «A. Daudet et son oeuvre». Ситуация общения: conseiller- déconseiller.	2	16	8	8	
11	Тема 11. Grammaire: Plus-que-parfait. Текст «Le capitaine Nemo». Sujet de conversation «Jules Verne». Ситуация общения: formuler son avis	2	16	8	8	
12	Тема 12. Grammaire: Concordance des temps. Текст «Georges Duroy devient journaliste». Sujet de conversation «Guy de Maupassant». Ситуация общения: s'excuser- excuser	2	16	8	8	
13	Тема 13. Grammaire: L'article partitif, La forme passive. Текст «Les belles manières». Sujet de conversation «Les belles manières». Ситуация общения: acheter – payer. Récapitulation. Contrôle du lexique et de la grammaire.	2	12	6	6	
	Промежуточная аттестация: экзамен					Экзамен, 36
	Итого за 2 семестр		144	54	54	36

№ п/п	Раздел/Тема	Семестр	Всего час.	Виды учебной работы		Промежуточная аттестация
				Контактная работа	СРС	
1	Тема 1. Concordance des temps. Question indirecte. Texte: Jacques est reçu. Sujet de conversation: La famille et le travail.	3	12	6	6	
2	Тема 2. Conditionnel présent. Place des pronoms compléments. Texte: Tous les matins. Sujet de conversation: Les bons produits.	3	12	6	6	
3	Тема 3. Pronoms relatifs. Mise en relief. Texte La nouvelle bonne. Conditionnel passé. Pronoms relatifs. Sujet de conversation: Cinéma. Mass media.	3	12	6	6	
4	Тема 4. Gérondif et participe présent. Sujet de conversation: Les français et les jeux.	3	12	6	6	
5	Тема 5. Pronoms démonstratifs, place du complément d'objet direct. Sujet de conversation: La médiathèque idéale.	3	12	6	6	
6	Тема 6. Récapitulation. Texte : J'ai soif d'innocence. Récapitulation. Contrôle du	3	12	6	6	

	lexique et de la grammaire.					
	Промежуточная аттестация: экзамен					Экзамен, 36
	Итого за 3 семестр		108	36	36	
1	Тема 7. Subjonctif présent. Texte: On se voit d'un autre oeil. Sujet de conversation: Les activités.	4	12	6	6	
2	Тема 8. Emploi du subjonctif dans les subordonnées. Subjonctif passé. Texte: Antinio. Sujet de conversation: L'école et le développement personnel.	4	16	8	8	
3	Тема 9. Imparfait et Plus-que-parfait du Subjonctif. Texte: On embauche du personnel. Sujet de conversation: Les Bibliothèque et les médiathèques. La bibliothèque nationale de France.	4	16	8	8	
4	Тема 10. Participe présent et participe passé. Pronoms possessifs. Même – adjectif, adverbe. Texte: A la gare. Sujet de conversation: Les Bibliothèque et les médiathèques. La bibliothèque nationale de France.	4	16	8	8	
5	Тема 11. Participe présent, participe passé composé. Texte: A Orly. Sujet de conversation: L'intelligense et la bétise.	4	16	8	8	
6	Тема 12. Passe antérieur. Adverbes formés des adjectifs en –ant, -ent. Adjectifs employés adverbialement. Texte : Sylvie sans travail. Sujet de conversation: Un autre horizon que celui de l'unilinguisme. Cours de langue.	4	16	8	8	
7	Тема 13. Passé antérieur, infinitif présent et infinitif passé. Texte : Une consultation. Sujet de conversation: Un autre horizon que celui de l'unilinguisme. Cours de langue.	4	16	8	8	
	Промежуточная аттестация: зачет с оценкой					Зачет с оценкой
	Итого за 4 семестр		108	54	54	

№ п/п	Раздел/Тема	Семестр	Всего час.	Виды учебной работы		промежуточная аттестация
				Контактная работа	СРС	
1	Тема 1. Question indirecte,	5	24	12	22	

	conditionnel, subjonctif, participe présent, participe passé, proposition infinitive. Texte: «Les oeillets».					
2	Тема 2. Conditionnel dans la proposition indépendante. Texte: «Société du Yaourt Kalmouk».	5	24	12	22	
3	Тема 3. Conditionnel dans la proposition indépendante (suite). Conditionnel passé 2 forme. Emploi des temps dans la proposition subordonnée conditionnelle de comparaison. Texte: «A l'usine».	5	24	12	22	
4	Тема 4. Construction causative. Texte: «Myrrhine».	5	36	18	24	
	Промежуточная аттестация: зачет с оценкой					Зачет с оценкой
	Итого за 5 семестр		108	54	54	
1	Тема 5. Remarques complémentaires sur l'emploi du subjonctif dans la proposition complétive. Texte: «Le mari de Mélie».	6	16	8	8	
2	Тема 6. Subjonctif dans les propositions subordonnées relatives. Texte: «Une Sicilienne en Amétique».	6	20	10	10	
3	Тема 7. Subjonctif dans les propositions circonstancielles. Texte: «Une mission sacrifiée».	6	24	12	12	
4	Тема 8. Emploi des modes dans les propositions subordonnées circonstancielles (Révision). Emploi du subjonctif dans la proposition indépendante. Texte: «Ménestrel».	6	24	12	12	
5	Тема 9. Proposition participe absolue. Texte: «Anatole Rousseau constitue le gouvernement».	6	24	12	12	
	Промежуточная аттестация: экзамен					Экзамен, 36
	Итого за 6 семестр		144	54	54	36

№ п/п	Раздел/Тема	Семестр	Всего час.	Виды учебной работы		Промежуточная аттестация
				Контактная работа	СРС	
				ПЗ		

1	Тема 1. Le retour des femmes à la maison. L'aide aux personnes en difficulté.	7	16	8	8	
2	Тема 2. La protection du patrimoine.	7	16	8	8	
3	Тема 3. Les inventions qui vont changer notre vie.	7	20	10	10	
4	Тема 4. Une société idéale, comment améliorer l'économie.	7	20	10	10	
	Промежуточная аттестация: экзамен		36			экзамен, 36
	Итого за 7 семестр		108	36	36	36
1	Тема 5. Le monde multiculturel.	8	24	12	12	
2	Тема 6. Le sport et d'autres activités.	8	24	12	12	
3	Тема 7. Une personnalité et l'oeuvre qu'elle a réalisée.	8	28	14	14	
4	Тема 8. Quelques courants artistiques et littéraires.	8	32	16	16	
	Промежуточная аттестация: экзамен					Экзамен, 36
	Итого за 8 семестр		144	54	54	36
	Итого 1 – 8 семестры:		1008	396	432	180

Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам)

ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ Семестр 1

Практическое занятие 1, 2,3,4

Тема 1: Вопрос к подлежащему. Количественные числительные. Глаголы на –ondre, -endre. Глагол voir. Текст «Le 14 juillet». Разговорная тема: «Les fêtes et les traditions en France». Ситуация общения: saluer – présenter.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

saluer приветствовать

présenter представлять, знакомить

faire connaissance знакомиться

s'adresser обратиться

s'appeler называться, зваться

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 5, 6, 7, 8

Тема 2: Temps immédiats. Личные приглагольные местоимения. Порядковые числительные. Глаголы II группы. Глагол savoir. Текст «Un cours de français». Разговорная тема «Mes études. Mon cours de français». Ситуация общения: demander des renseignements –réserver.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

demander des renseignements справиться о ч-л

Réserver зарезервировать

faire connaissance знакомиться

s'adresser обратиться

s'appeler называться, зваться

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 9, 10, 11, 12

Тема 3: Местоименные глаголы. Особенности спряжения глаголов I группы. Глаголы группы «prendre». Текст «Une promenade à travers Paris». Разговорная тема: «Paris et ses curiosités». Ситуация общения: demander le chemin.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

apprécier оценить

demander le chemin спросить дорогу

demander des renseignements справиться

réserver зарезервировать

faire connaissance знакомиться

s'adresser обратиться

s'appeler называться, зваться

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 13, 14, 15, 16

Тема 4: Passé composé. Место наречий в сложных прошедших временах. Множественное число существительных и прилагательных. Глагол connaître. Текст «Une promenade à travers Paris». Разговорная тема: «Paris et ses curiosités». Ситуация общения: demander le chemin.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;

- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

se servir de téléphone воспользоваться телефоном

apprécier оценить

demander le chemin спросить дорогу

demander des renseignements справиться

réserver зарезервировать

faire connaissance знакомиться

s'adresser обратиться

s'appeler называться, зваться

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 17, 18, 19, 20, 21

Тема 5: Спряжение местоименных глаголов в Passé composé. Même - прилагательное и наречие. Место прилагательного. Вопрос к прямому и косвенному дополнению. Глагол partir. Текст «Pierre Roulin, caissier». Разговорная тема «Ma journée de travail». Ситуация общения: apprécier.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

apprécier оценить

demander le chemin спросить дорогу

demander des renseignements справиться

réserver зарезервировать

faire connaissance знакомиться

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения устными способами коммуникации.

Практическое занятие 22, 23, 24, 25, 26, 27

Тема 6: Imparfait. Согласование participe passé глаголов, спрягаемых с avoir. Le neutre. Союзы comme, parce que, car. Вопросительное наречие pourquoi. Глаголы pouvoir, vouloir. Текст «C'est bien d'être étudiant». Разговорная тема «Mes études. Ситуация общения: se servir du téléphone. Récapitulation. Contrôle du lexique et de la grammaire.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

apprécier оценить

demander le chemin спросить дорогу

demander des renseignements справиться

réserver зарезервировать

faire connaissance знакомиться

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Семестр 2

Практическое занятие 1, 2, 3, 4

Тема 7: Futur simple. Условное придаточное предложение. Спряжение глаголов в вопросительно-отрицательной форме. Местоимение tout. Глаголы группы dire. Текст «Jean-Marc veut vivre seul». Разговорная тема «Ma maison, mon appartement». Ситуация общения: autoriser – interdire. Récapitulation. Contrôle du lexique et de la grammaire.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Autoriser разрешать

interdire запрещать

demander un renseignement par téléphone спросить сведения по телефону

conseiller советовать

déconseiller не советовать

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 5, 6, 7, 8

Тема 8: Самостоятельные местоимения. Один из случаев замены неопределенного артикля предлогом de. Текст «Les vacances de Danielle». Разговорная тема «Les vacances». Степени сравнения прилагательных. Текст «Les vacances de Danielle». Ситуация общения: demander un renseignement par téléphone.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

demander un renseignement par téléphone спросить сведения по телефону

transmettre un message téléphonique оставить сообщение

acheter купить

payer платить

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 9, 10, 11, 12

Тема 9: Grammaire: passé simple, degrés de comparaison des adverbes. Текст «Christophe donne des leçons de musique». Sujet de conversation «La musique dans ma vie». Ситуация общения: transmettre un message téléphonique.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

demander un renseignement par téléphone спросить сведения по телефону

transmettre un message téléphonique оставить сообщение

acheter купить

payer платить

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 13, 14, 15, 16

Тема 10: Grammaire: Pronoms relatifs, négations. Текст «Tartarin de Tarascon en Afrique». Sujet de conversation «A. Daudet et son oeuvre». Ситуация общения: conseiller- déconseiller.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

transmettre un message téléphonique оставить сообщение

autoriser разрешить

interdire запретить

conseiller посоветовать

déconseiller отсоветовать

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 17, 18, 19, 20

Тема 11: Grammaire: Plus-que-parfait. Текст «Le capitaine Nemo». Sujet de conversation «Jules Verne». Ситуация общения: formuler son avis

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

transmettre un message téléphonique оставить сообщение

autoriser разрешить

interdire запретить

conseiller посоветовать

déconseiller отсоветовать

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 21, 22, 23, 24

Тема 12: Grammaire: Concordance des temps. Текст «Georges Duroy devient journaliste». Sujet de conversation «Guy de Maupassant». Ситуация общения: s'excuser- excuser

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

transmettre un message téléphonique оставить сообщение

autoriser разрешить

interdire запретить

conseiller посоветовать

déconseiller отсоветовать

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 25, 26, 27

Тема 13: Grammaire: L'article partitif, La forme passive. Текст «Les belles manières». Sujet de conversation «Les belles manières». Ситуация общения: acheter – payer.

Récapitulation. Contrôle du lexique et de la grammaire.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

transmettre un message téléphonique оставить сообщение

autoriser разрешить

interdire запретить

conseiller посоветовать

déconseiller отсоветовать

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Семестр 3

Практическое занятие 1, 2, 3

Тема 1: Concordance des temps. Question indirecte. Texte: Jacques est reçu. Sujet de conversation: La famille et le travail.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;

- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

disparaître исчезать

se connaître знать друг друга

apparaître появляться

apercevoir замечать

vivre жить

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 4, 5, 6

Тема 2: Conditionnel présent. Place des pronoms compléments. Texte: Tous les matins. Sujet de conversation: Les bons produits.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Sentir чувствовать, нюхать, пахнуть

Servir подать на стол

S'endormir засыпать

Mentir лгать

Sortir выходить

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 7, 8, 9

Тема 3: Pronoms relatifs. Mise en relief. Texte La nouvelle bonne. Conditionnel passé. Pronoms relatifs. Sujet de conversation: Cinéma. Mass media.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Sentir чувствовать, нюхать, пахнуть

Servir подать на стол

S'endormir засыпать

Mentir лгать

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 10, 11, 12

Тема 4: Gérondif et participe présent. Sujet de conversation: Les français et les jeux.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;

- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Gérondif, m герундий

participe présent, m причастие настоящего времени

les jeux, pl, m игры

Anbiance, m атмосфера, настроение

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 13, 14, 15

Тема 5: Pronoms démonstratifs, place du complément d'objet direct. Sujet de conversation: La médiathèque idéale.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Sentir чувствовать, нюхать, пахнуть

Servir подать на стол

S'endormir засыпать

Mentir лгать

Sortir выходить

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 16, 17, 18

Тема 6: Récapitulation. Texte : J'ai soif d'innocence. Récapitulation. Contrôle du lexique et de la grammaire.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Sentir чувствовать, нюхать, пахнуть

Servir подать на стол

S'endormir засыпать

Mentir лгать

Sortir выходить

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Семестр 4

Практическое занятие 1, 2, 3

Тема 7: Subjonctif présent. Texte : On se voit d'un autre oeil. Sujet de conversation: Les activités.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Remplir наполнять

Accueillir принимать

Adoucir смягчать

Choisir выбирать

Demolir разрушать

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 4, 5, 6, 7

Тема 8: Emploi du subjonctif dans les subordonnées. Subjonctif passé. Texte: Antonio. Sujet de conversation: L'école et le développement personnel.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Courir бежать

Asseoir усаживать

Batir строить

Rendormir снова заснуть

Decouvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 8, 9, 10, 11

Тема 9: Imparfait et Plus-que-parfait du Subjonctif. Texte: On embauche du personnel. Sujet de conversation: Les Bibliothèques et les médiathèques. La bibliothèque nationale de France.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Courir бежать

Asseoir усаживать

Batir строить

Rendormir снова заснуть

Decouvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 12, 13, 14, 15

Тема 10: Participe présent et participe passé. Pronoms possessifs. Même – adjectif, adverbe. Texte: A la gare. Sujet de conversation: Les Bibliothèques et les médiathèques. La bibliothèque nationale de France.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Courir бежать

Asseoir усаживать

Batir строить

Rendormir снова заснуть

Découvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 16, 17, 18, 19

Тема 11: Participe présent, participe passé composé. Texte: A Orly. Sujet de conversation: L'intelligence et la bêtise.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Courir бежать

Asseoir усаживать

Batir строить

Rendormir снова заснуть

Découvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 20, 21, 22, 23

Тема 12: Passe antérieur. Adverbes formés des adjectifs en –ant, -ent. Adjectifs employés adverbialement. Texte : Sylvie sans travail. Sujet de conversation: Un autre horizon que celui de l'unilinguisme. Cours de langue.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;

б) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Courir бежать

Asseoir усаживать

Batir строить

Rendormir снова заснуть

Decouvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 24, 25, 26, 27

Тема 13: Passé antérieur, infinitif présent et infinitif passé. Texte : Une consultation. Sujet de conversation: Un autre horizon que celui de l'unilinguisme. Cours de langue.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Se voir видеться, встречаться

Prevoir предвидеть

Apprendre узнавать, учить

Reprendre вновь взяться за ч.-л.

Surprendre удивлять, заставить за ч.-л.

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Семестр 5

Практическое занятие 1, 2, 3, 4, 5, 6

Тема 1: Question indirecte, conditionnel, subjonctif, participe présent, participe passé, proposition infinitive. Texte: «Les oeillets».

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Courir бежать

Asseoir усаживать

Batir строить

Rendormir снова заснуть

Decouvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 7, 8, 9, 10, 11, 12

Тема 2: Conditionnel dans la proposition indépendante. Texte: «Société du Yaourt Kalmouk».

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Courir бежать

Asseoir усаживать

Batir строить

Rendormir снова заснуть

Decouvrir открыть

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 13, 14, 15, 16, 17, 18

Тема 3: Conditionnel dans la proposition indépendante (suite). Conditionnel passé 2 forme. Emploi des temps dans la proposition subordonnée conditionnelle de comparaison. Texte: «A l'usine».

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Se voir видеться, встречаться

Prevoir предвидеть

Apprendre узнавать, учить

Reprendre вновь взяться за ч.-л.

Surprendre удивлять, заставить за ч.-л.

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 19, 20, 21, 22, 13,24, 25, 26, 27

Тема 4: Construction causative. Texte: «Myrrhine».

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Se voir видеться, встречаться

Prevoir предвидеть

Apprendre узнавать, учить

Reprendre вновь взяться за ч.-л.

Surprendre удивлять, заставить за ч.-л.

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Семестр 6

Практическое занятие 1, 2, 3, 4

Тема 5: Remarques complémentaires sur l'emploi du subjonctif dans la proposition complétive.

Texte : «Le mari de Mélie».

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Se voir видаться, встречаться

Prevoir предвидеть

Apprendre узнавать, учить

Repandre вновь взяться за ч.-л.

Surprendre удивлять, заставить за ч.-л.

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 5, 6, 7, 8, 9

Тема 6: Subjonctif dans les propositions subordonnées relatives. Texte: «Une Sicilienne en Amétique».

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Atteindre достигать, добиваться

Craindre бояться

Peindre красить, рисовать

Plaindre жалеть

Se plaindre жаловаться

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 10, 11, 12, 13, 14, 15

Тема 7: Subjonctif dans les propositions circonstancielles. Texte: «Une mission sacrifiée».

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Atteindre достигать, добиваться

Craindre бояться

Peindre красить, рисовать

Plaindre жалеть

Se plaindre жаловаться

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 16, 17, 18, 19, 20, 21

Тема 8: Emploi des modes dans les propositions subordonnées circonstancielles (Révision). Emploi du subjonctif dans la proposition indépendante. Texte: «Ménestrel».

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Atteindre достигать, добиваться

Craindre бояться

Peindre красить, рисовать

Plaindre жалеть

Se plaindre жаловаться

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 22, 23, 24, 25, 26, 27

Тема 9: Proposition participe absolue. Texte: «Anatole Rousseau constitue le gouvernement».

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Abattre валить, сбить

Combattre сражаться, биться, воевать

Conduire вести, провожать

Detruire разрушать, уничтожать

Produire вызывать, порождать, производить

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Семестр 7

Практическое занятие 1, 2, 3, 4

Тема 1: Le retour des femmes à la maison. L'aide aux personnes en difficulté.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Appurtenance, f принадлежность

Assure, обеспечивать

Référence, f ссылка сноски

Inégalité, f неравенство

Viser à , направлять на

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 5, 6, 7, 8

Тема 2: La protection du patrimoine.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Revenir à dire обозначать то же самое

Inédit, inédite несслыханный, несслыханная

Motivation, f , мотивация

importer, возить, импортировать

rapporter, привозить с собой откуда-либо

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 9, 10, 11, 12, 13

Тема 3: Les inventions qui vont changer notre vie.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

S'en douter de, догадываться

Être conçu, быть задуманным

assiéger, насаждать

Abriter вмещать

Patrimoine, m культурное наследие

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 14, 15, 16, 17, 18

Тема 4: Une société idéale, comment améliorer l'économie.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;

- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

siège местонахождение, резиденция, штаб-квартира

Faire renaître, возрождать

Balade, f прогулка

Envahir захватывать

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Importance, f значение

Семестр 8

Практическое занятие 1, 2, 3, 4, 5, 6

Тема 5: Le monde multiculturel.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Troubler, волновать

Effectivement, действительно

Évoquer, напоминать

Lâcher, выпустить

Contrarié, - e недовольный, недовольная

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 7, 8, 9, 10, 11, 12

Тема 6: Le sport et d'autres activités.

Учебные цели:

- 1) Чтение, перевод и пересказ на французском языке текста;
- 2) На основе учебных текстов учебника подготовиться к опросу по материалам упражнений и текстов, а также к беседе по заданной теме;
- 3) Работа со словарем. Перевод с французского языка на русский язык.

Основные термины и понятия:

Musculation, упражнения на тренажерах

Surf m/ planche f à voile, серфинг

Sports individuels, индивидуальные виды спорта

Performance f спортивное достижение, результат

Arts m, pl martiaux боевые искусства

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19

Тема 7: Une personnalité et l'oeuvre qu'elle a réalisée.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;

- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Choix m de carrière выбор профессии

Se réaliser, осуществляться, реализоваться

Travailler sur un projet работать над проектом

Formation f зд. образование

Éminent, - e известный, значительный

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

Практическое занятие 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27

Тема 8: Quelques courant artistiques et littéraires.

Учебные цели:

- 1) Усвоение грамматического материала урока;
- 2) Обогащение лексического состава;
- 3) Активизация навыков монологической и диалогической речи;
- 4) Совершенствование навыков письменной речи;
- 5) Совершенствование навыков чтения;
- 6) Совершенствование навыков произношения.

Основные термины и понятия:

Se réjouir радоваться

fouiller, рыться

Courant, m littéraire литературное направление

Renoncer à son rêve отказаться от своей мечты

Modifier la preface du livre изменить предисловие книги

Практическое занятие – работа в группе по данной теме с целью овладения на различных языковых уровнях нормами и правилами современного французского языка.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Перечень основной литературы

1. Скоробогатова, Т.И. Fêtes et traditions françaises («Праздники и традиции Франции»): учебное пособие. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 72 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462021>
2. Шамина, И.С. Savoir vivre en France : учебное пособие . – Оренбург, 2012. - 107 с. - Библиогр. в кн.; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270261>
3. Французский язык : учебное пособие / авт.-сост. Л.Г. Мосяйкина ; Сибирский государственный университет физической культуры и спорта, Кафедра иностранных языков. - Омск : Издательство СибГУФК, 2010. - 60 с.: табл.; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277191>

Перечень дополнительной литературы

1. Лыжина, Т.Л. Начальный курс французского языка в диалогах. Mises en scene. Contacts : уровни А-А1 : учебное пособие / Т.Л. Лыжина. - Москва: Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2015. - 176 с.: ил. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429676>
2. Кузнецова, Т.Я. Чтение и интерпретация художественного текста: (Роман Э. Золя

«Дамское счастье») : учебное пособие. - Архангельск: САФУ, 2013. - 102 с. - Библиогр. в кн. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436396>

Электронные образовательные ресурсы (ОС_MOODLE_ГГТУ)

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=4452>

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=3407>

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=639>

Задания для самостоятельной работы

Выполнение типового задания по теме.

1. Чтение текста,
2. Перевод текста.
3. Ответы на вопросы по тексту.
4. Подробный пересказ текста.
5. Краткий пересказ текста.
6. Работа со словарем.
7. Составление глоссария по теме.
8. Лексико-грамматические упражнения по теме.
9. Перевод с русского языка на французский язык.
10. Перевод с французского языка на русский язык.
11. Подготовка письменного сообщения по заданной теме.
12. Презентация устного сообщения по изучаемой теме.
13. Выход в условно неподготовленную речь: составление диалогов по теме.

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля, промежуточной аттестации приведен в приложении

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Перечень основной литературы:

1. Французский язык: базовый курс : учебник / И.В. Харитоновна, Е.Е. Беляева, А.С. Бачинская, Н.Т. Яценко. - Москва : МПГУ; Издательство «Прометей», 2013. - 405 с. - [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240471>
2. Осетрова, М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка: продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2 : учебное пособие. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2013. - 192 с.; [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>

Перечень дополнительной литературы:

1. Иванченко, А.И. Французский язык: повседневное общение, практика устной. - Санкт-Петербург : КАРО, 2011. - 376 с. : ил. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461990>
2. Осетрова, М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка: продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2 : учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. - Москва : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2013. - 192 с [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574>
3. Багана, Ж. Parlons français=Поговорим по-французски : учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 145 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83538>

8. ПЕРЕЧЕНЬ СОВРЕМЕННЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Все обучающиеся университета обеспечены доступом к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, которые подлежат обновлению при необходимости, что отражается в листах актуализации рабочих программ.

Современные профессиональные базы данных:

ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>

База научных статей Издательства «Грамота» <http://www.gramota.net/materials.html>

Информационная система "Единое окно доступа к образовательным ресурсам"

<http://window.edu.ru/>

Единая коллекция информационно-образовательных ресурсов <http://school-collection.edu.ru/>

Электронные образовательные ресурсы, разработанные преподавателями и размещенные в ОС MOODLE ГГТУ:

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=4452>

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=3407>

<https://dis.ggtu.ru/course/view.php?id=639>

Электронные образовательные ресурсы (платформы), используемые при реализации образовательной программы с применением дистанционных образовательных технологий:

Jitsi Meet

Информационные справочные системы:

Яндекс.Переводчик <https://translate.yandex.ru/>

Google Переводчик <https://translate.google.ru/>

Переводчик онлайн и словарь от PROMT <https://www.translate.ru/>

Онлайн-переводчик и словари <https://www.webtran.ru/>

Словарь Lingvo Live <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

Яндекс <https://yandex.ru/>

Рамблер <https://www.rambler.ru/>

Google <https://www.google.ru/>

Mail.ru <https://mail.ru/>

9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Аудитории	Программное обеспечение
<ul style="list-style-type: none">- учебная аудитория для проведения учебных занятий по дисциплине, оснащенная компьютером с выходом в интернет, мультимедиа-проектором;- помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ГГТУ.	Операционная система. Пакет офисных приложений. Браузер Firefox, Яндекс.

10. ОБУЧЕНИЕ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья. Для этого требуется заявление студента (его законного представителя) и заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК).

Автор (составитель): к.ф.н., доцент Касаткина О.А.,

к.ф.н., доц. Филатова Н.А.



Программа утверждена на заседании кафедры романо-германской филологии от «31» августа 2023 г., протокол №1.

И.о.зав. кафедрой: к.ф.н., доцент Яковлева Э.Н.



**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ
АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Б1.В.01.01
ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА**

Направление подготовки	44.03.01 Педагогическое образование
Направленность (профиль) программы	Иностранный язык (французский)
Квалификация выпускника	Бакалавр
Форма обучения	Очная

Орехово-Зуево

2022 г.

1. Индикаторы достижения компетенций

Код и наименование компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка при его использовании в качестве государственного языка РФ и нормами иностранного (ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации. УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения. УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.
ПК-1. Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	ПК-1.1. Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета). ПК-1.2. Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО. ПК-1.3. Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применять методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные.

1.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.

Оценка уровня освоения компетенции на разных этапах их формирования проводится на основе дифференцированного контроля каждого показателя компетенции в рамках оценочных средств, приведенных в ФОС.

Оценка «отлично», «хорошо», «зачтено» соответствует повышенному уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «удовлетворительно», «зачтено» соответствует базовому уровню освоения компетенции согласно критериям оценивания, приведенных в таблице к соответствующему оценочному средству.

Оценка «неудовлетворительно», «не зачтено» соответствует показателю «компетенция не освоена».

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде	Критерии оценивания
1	2	3	4	5
<i>Оценочные средства для проведения текущего контроля</i>				

1	Тест (показатель компетенции «Знание»)	Система стандартизированных заданий, позволяющих измерить уровень знаний.	Тестовые задания	<p>Оценка «Отлично»: в тесте выполнено более 90% заданий.</p> <p>Оценка «Хорошо»: в тесте выполнено более 75 % заданий.</p> <p>Оценка «Удовлетворительно»: в тесте выполнено более 60 % заданий.</p> <p>Оценка «Неудовлетворительно»: в тесте выполнено менее 60 % заданий.</p>
2	Изложение (показатель компетенции «Умение»)	Вид контроля, задачей которого является закрепление учебного материала, а также проверка умений по модулю	Тексты для изложений	<ul style="list-style-type: none"> - Оценка 5 «отлично» выставляется, если студент допустил не более 3-х типовых ошибок; - оценка 4 «хорошо» выставляется, если студент допустил не более 6 типовых ошибок; - оценка 3 «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил не более 12 типовых ошибок; - оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил более 12 типовых ошибок).
3	Эссе (показатель компетенции «Умение»)	Средство, позволяющее оценить умение письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием аналитического инструментария, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.	Темы эссе	<p>Оценка «Отлично»: представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта на теоретическом уровне, в связях с другими актуальными вопросами, с корректным использованием терминов и понятий в контексте ответа; дана аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт. Приводимые аргументы убедительны.</p> <p>Оценка «Хорошо»: представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта с корректным использованием терминов и понятий в контексте ответа (теоретические связи и обоснования не присутствуют или явно не прослеживаются); представлена частичная аргументация своего мнения с опорой на факты общественной жизни или личный социальный опыт.</p> <p>Оценка «Удовлетворительно»: представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы; проблема раскрыта при фор-</p>

				<p>мальном использовании терминов. Аргументация своего мнения слабо связана с раскрытием проблемы.</p> <p>Оценка «Неудовлетворительно»: слабо представлена собственная точка зрения (позиция, отношение) при раскрытии проблемы, проблема раскрыта на бытовом уровне; аргументация своего мнения отсутствует.</p>
4	<p>Лексико-грамматическая контрольная работа</p> <p>(показатель компетенции «Владение»)</p>	<p>Контрольные работы проводятся с целью определения конечного результата в обучении по данной теме или разделу, позволяют контролировать знания одного и того же материала неоднократно.</p>	<p>Перечень контрольных работ</p>	<p>Оценка «отлично» ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся дал полный и правильный ответ на вопрос, выполнил все пункты контрольной работы (100%) с незначительным количеством ошибок (не более 5). <p>Оценка «хорошо» ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся дал достаточно полный ответ на вопрос, выполнил 80% контрольной работы с допустимым количеством ошибок (не более 10). <p>Оценка «удовлетворительно» ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся дал краткий ответ на вопрос, выполнил 50 % контрольной работы со значительным количеством ошибок (более 10). <p>Оценка «неудовлетворительно» ставится, если:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обучающийся показывает незнание вопроса на уровне основных понятий, имеются затруднения и ошибки, выполнил менее 50% контрольной работы
5	<p>Диктант</p> <p>(показатель компетенции «Владение»)</p>	<p>Вид контроля, задачей которого является закрепление учебного материала, а также проверка уровня владения как по модулю дисциплины в целом, так и по отдельным темам</p>	<p>Тексты для диктантов</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Оценка 5 «отлично» выставляется, если студент допустил не более 2-х типовых ошибок; - оценка 4 «хорошо» выставляется, если студент допустил не более 5 типовых ошибок; - оценка 3 «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил не более 9 типовых ошибок; - оценка 2 «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил более 9 типовых ошибок.

		модуля		
<i>Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации</i>				
1	Экзамен (показатель компетенции «Знание»)	Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины.	Тексты для экзамена	<p>Оценка уровня знаний студентами французского языка проводится дифференцированно по каждому виду речевой деятельности. Оценка за каждый вид деятельности позволяет объективно оценивать степень подготовки студентов по французскому языку в целом. В основе оценки лежит коммуникативный подход: осуществление студентами общения и решение ими коммуникативных задач. Нормы оценки соотнесены с качеством выполнения этих задач.</p> <p><u>Чтение</u></p> <p>Оценка «5» «отлично» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена, при этом студент полностью понял и осмыслил содержание прочитанного французского текста в объеме, предусмотренном заданием.</p> <p>Оценка «4» «хорошо» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент понял и осмыслил содержание прочитанного французского текста за исключением деталей и частных, не влияющих на понимание этого текста, в объеме, предусмотренном заданием.</p> <p>Оценка «3» «удовлетворительно» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент понял и осмыслил главную идею прочитанного французского текста в объеме, предусмотренном заданием.</p> <p>Оценка «2» «неудовлетворительно» ставится в том случае, когда коммуникативная задача не решена – студент не понял содержания прочитанного французского текста в объеме, предусмотренном заданием.</p> <p><u>Говорение</u></p> <p>Оценка «5» «отлично» ставится в том случае, когда общение осуществилось, высказывания студента соответствовали поставленной коммуникативной задаче и при этом его устная речь полностью соответствовала нормам французского языка в пределах программных требований.</p>

			<p>Оценка «4» «хорошо» ставится в том случае, когда общение осуществилось, высказывания студента соответствовали поставленной коммуникативной задаче и при этом студент выразил свои мысли на французском языке с незначительными отклонениями от языковых норм.</p> <p>Оценка «3» «удовлетворительно» ставится в том случае, когда общение осуществилось, высказывания студента соответствовали поставленной коммуникативной задаче и при этом студент выразил свои мысли на французском языке с отклонениями от языковых норм, не мешающими, однако, понять содержание текста.</p> <p>Оценка «2» «неудовлетворительно» ставится в том случае, когда общение не осуществилось или высказывания студента не соответствовали поставленной коммуникативной задаче, студент слабо усвоил пройденный языковой материал и выразил свои мысли на французском языке с такими отклонениями от языковых норм, которые не позволяют понять содержание большей части сказанного.</p> <p><u>Аудирование</u></p> <p>Оценка «5» «отлично» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент полностью понял содержание прочитанного французской речи, соответствующей программным требованиям.</p> <p>Оценка «4» «хорошо» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент понял содержание французской речи, соответствующей программным требованиям французского языка, за исключением отдельных подробностей, не влияющих на понимание содержания услышанного в целом.</p> <p>Оценка «3» «удовлетворительно» ставится в том случае, когда коммуникативная задача решена и при этом студент понял только основной смысл французской речи, соответствующей программным требованиям.</p> <p>Оценка «2» «неудовлетворительно» ставится в том случае, когда студент не</p>
--	--	--	---

				понял содержания французской речи, соответствующей программным требованиям
2	Зачет (показатель компетенции «Знание»)	Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины.	Перечень зачетных контрольных работ	<p>«Зачтено»: знание теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему); умение анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса; владение аналитическим способом изложения вопроса, навыками аргументации.</p> <p>«Не зачтено»: знание вопроса на уровне основных понятий; умение выделить главное, сформулировать выводы не продемонстрировано; владение навыками аргументации не продемонстрировано.</p>
3	Зачет с оценкой (показатель компетенции «Знание»)	Контрольное мероприятие, которое проводится по окончании изучения дисциплины.	Перечень зачетных контрольных работ	<p>«Зачтено»: знание теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему); умение анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса; владение аналитическим способом изложения вопроса, навыками аргументации.</p> <p>«Не зачтено»: знание вопроса на уровне основных понятий; умение выделить главное, сформулировать выводы не продемонстрировано; владение навыками аргументации не продемонстрировано.</p> <p>Оценка «Отлично»: знание теории вопроса, понятийно-терминологического аппарата дисциплины (состав и содержание понятий, их связей между собой, их систему); умение анализировать проблему, содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса; глубоко понимать, осознавать материал;</p>

				<p>владение аналитическим способом изложения вопроса, научных идей; навыками аргументации и анализа фактов, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.</p> <p>Оценка «Хорошо»:</p> <p>знание основных теоретических положений вопроса;</p> <p>умение анализировать явления, факты, действия в рамках вопроса; содержательно и стилистически грамотно излагать суть вопроса. Но имеет место недостаточная полнота по излагаемому вопросу.</p> <p>владение аналитическим способом изложения вопроса и навыками аргументации.</p> <p>Оценка «Удовлетворительно»:</p> <p>знание теории вопроса фрагментарно (неполнота изложения информации; оперирование понятиями на бытовом уровне);</p> <p>умение выделить главное, сформулировать выводы, показать связь в построении ответа не продемонстрировано;</p> <p>владение аналитическим способом изложения вопроса и владение навыками аргументации не продемонстрировано.</p> <p>Оценка «Неудовлетворительно»:</p> <p>знание понятийного аппарата, теории вопроса, не продемонстрировано;</p> <p>умение анализировать учебный материал не продемонстрировано;</p> <p>владение аналитическим способом изложения вопроса и владение навыками аргументации не продемонстрировано.</p>
--	--	--	--	---

1.3. Типовые контрольные задания и/или иные материалы для проведения текущего контроля знаний, промежуточной аттестации, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы.

Задания для проведения текущего контроля знаний

На основе материала практических, литературных и интернет-источников по дисциплине практический курс французского языка выберите правильный вариант ответа (УК-4.1-

з)

Тестовые задания

Тест 1

Dans quelle phrase se manifeste l'intense émotion du jeune garçon?

Прочитайте текст и укажите вариант, который:

- a) соответствует содержанию
- b) не соответствует содержанию

Le fer à cheval

Un paysan se mit un jour en route, suivi de son fils, le petit Thomas.

- Regarde, - lui dit-il en chemin, - voilà par terre un fer à cheval; ramasse-le et mets-le dans ta poche, nous le vendrons.

-Bah! - reprit Thomas, - cela ne vaut pas la peine qu'on se baisse pour le ramasser.

Le père ne répondit rien, prit le fer et le mit dans sa poche. Il le vendit pour trois liards au maréchal et en acheta des cerises.

Cela fait, ils continuèrent leur route. Le soleil était brûlant. On n'apercevait, à une grande distance, ni maisons, ni bois, ni source;

Thomas mourait de soif et avait la plus grande peine à suivre son père.

Celui-ci laissa alors tomber une cerise, comme par hasard. Thomas la ramassa avec avidité et la porta promptement à sa bouche. Quelques pas plus loin, le père laissa tomber une seconde cerise, que Thomas saisit avec autant d'empressement. Ce manège continua jusqu'à la dernière cerise.

Quand Thomas eut mangé la dernière, le père se tourna vers lui en riant, et lui dit:

Tu vois maintenant que si tu avais voulu te baisser une seule fois pour ramasser le fer à cheval, tu n'aurais pas été obligé de faire trente fois pour les cerises.

1. Un paysan s'est mis en route suivi de sa fille.
2. Il a vu par terre une pièce de monnaie.
3. Le petit Thomas l'a ramassé et l'a mis dans sa poche pour le vendre.
4. Le père a vendu le fer à cheval pour trois liards au maréchal.
5. Il a acheté des pommes.
6. Le soleil était brûlant, il n'y avait ni maisons, ni bois, ni source, Thomas mourait de soif.
7. Le père laissait tomber les cerises pour faire son fils les ramasser et manger.
8. Thomas a ramassé et mangé la moitié des cerises.
9. Le garçon était obligé de se baisser dix fois.
10. Si Thomas avait voulu se baisser une seule fois pour ramasser le fer à cheval il n'aurait pas été obligé de le faire trente fois pour les cerises.

Тест 2

Прочитайте рассказ и скажите, какие из утверждений неверны:

Rêves de vélo

J'ai longtemps rêvé de posséder une bicyclette ... Toutes les nuits, c'était le même rêve: mon père m'avait enfin acheté le vélo. Et le vélo était là, dans ma chambre, devant mon lit, soigneusement accoté. Je le voyais, sous la fenêtre, ne touchant que par la selle et une poignée de guidon. Il était là. C'était tellement précis que je me disais: "Cette fois-ci, c'est vrai, tu ne rêves pas".

J'allumais. Le vélo n'était pas là ... J'ai fait ce songe, régulièrement, deux ou trois ans. Et puis, mon père m'en a acheté un. Un vélo flambant neuf, qui sentait bon l'huile fine, je l'ai monté dans ma chambre. Je l'ai mis sous la fenêtre, en face de mon lit. A partir de ce moment-là, je me suis mis à rêver

que je n' avais pas le vélo dans ma chambre. Toutes les nuits, je me disais:

"Ce n'est pas vrai, tu continues le rêve. Ton vélo n'est pas là", et j'allumais pour vérifier que le vélo était bien là. Il est même arrivé que je me lève pour aller

le toucher, pour faire tourner le pédalier et je me rendormais souriant, l'oreille comblée par le cliquetis si doux de la chaîne,

J.R Chabrol, Contes d'Outre-temps, Pion éd

- 1) Le garçon a longtemps rêvé de posséder une auto.
- 2) Une fille rêvait d'avoir une bicyclette.
- 3) Le père a acheté à son fils des patins.
- 4) Le garçon a mis le cadeau au grenier.
- 5) Toutes les nuits il vérifiait que le vélo était dans sa chambre.
- 6) Son rêve s'est réalisé.

Знает: принципы коммуникации в профессиональной сфере, коммуникационные технологии в профессиональном взаимодействии; значение коммуникации в профессиональном взаимодействии; современные средства информационно-коммуникационных технологий.

Тексты для изложений

Создание письменных текстов с использованием учебной, художественной и научной литературы (УК-4.2-у)

Изложение №1

Un fils de veuve

La maison occupée par la veuve *Jacobése* trouvait tout près de la station du chemin de fer. La veuve Jacobé n'était venue y loger qu'après que son fils *Aristide* Jacobé était parti pour *Verdun* avec les *mobiles de la Meuse* (*передовые отряды солдат Национальной гвардии*). La pauvre dame avait d'abord, pour se consoler, des lettres. Puis les lettres étaient devenues rares. La dernière était du 30 août. Puis, plus rien; un absolu silence. Elle se disait qu'il était sans doute enfermé en Allemagne, dans quelque forteresse d'où il lui était impossible d'écrire, mais qu'il reviendrait lorsque cette guerre serait finie - et elle l'attendait toujours. Tous les soirs, dans la petite salle à manger, elle préparait un souper froid, dressait la nappe, y installait un couvert et une bouteille de vin; puis elle attendait.

Un soir, le dernier train entra en gare. Un jeune soldat sortit le dernier. Il distingua dans la nuit une maison isolée, à la fenêtre de laquelle une lampe brillait encore; pensant que c'était là l'auberge dont on lui avait parlé, il s'approcha du seuil. La fenêtre s'ouvrit, une tête de femme se pencha au-dehors et une voix s'écria: «Oh, cher enfant! C'est donc toi, enfin!». «Excusez-moi, madame, répondit le soldat, on m'avait parlé d'une auberge qui était proche et je me suis trompé de porte», Elle murmura sourdement: «Mon dieu! Ce n'est pas lui». Les larmes roulèrent de ses yeux. «Entrez tout de même!», dit-elle enfin. Elle le fit entrer, lui servit le souper froid préparé pour son fils. Après le souper, elle le conduisit dans la propre chambre de son garçon.

Le lendemain matin, elle lui servit un déjeuner et commença à lui conter l'histoire d'Aristide. "Le malheureux enfant! Quand il est parti, je lui avait tricoté *un passe-montagne* (*шерстяной шлем*) de laine bleue, car il souffre de névralgies ...». Le soldat ne mangeait plus; les morceaux s'arrêtaient dans son gosier. Il se souvint tout à coup que lorsqu'il avait été prisonnier avec les camarades, il avait à côté

de lui un jeune soldat répondant au nom d'Aristide et coiffé justement d'un passe-montagne de laine bleue. Un soir il avait tenté de s'évader. Il était à peine à vingt pas de l'enceinte *au' une sentinelle (часовой)* allemande tirait dessus et le tuait... .

Le soldat se leva, remercia la veuve, en lui disant qu'il fallait espérer. Aristide reviendrait! Quand il fut dehors, il frotta les yeux humides. Il savait bien que le fils de la veuve ne reviendrait plus.

Изложение №2

Les Français dans l'ascenseur

M. Chapoulot m'a dit à propos de ses rapports avec les locataires de son immeuble: " C'est très simple : on ne s'adresse la parole dans l'ascenseur que s'il tombe des cordes . " Quel temps!" ou si le soleil est radieux : " Quel temps ! " - Mais ... le reste du temps ... qu'est-ce qui se passe?

-Rien.

Très impressionné, j'ai voulu, pour en avoir le coeur net, obtenir confirmation de M. Taupin. Il ne me l'a pas donnée, il est allé beaucoup plus loin : " Vous ne le croirez pas, mon cher Major, mais moi qui vis depuis 32 ans dans le même immeuble, je mourrai, vous m'entendez, je mourrai, ou mon voisin de palier le fera à ma place ... sans que nous ne nous soyons jamais adressé la parole! On se salue, naturellement... Un petit coup de chapeau, et c'est fini. Chacun chez soi!

-Vous êtes fâchés ?

-Absolument pas, c'est comme ça.

-Mais voyons ... Vous habitez bien au 5-ième

-Oui.

-Alors, si vous prenez l'ascenseur en même temps?

-Et bien ! nous montons ... mais on ne se parle pas. S'il m'a fait entrer avant lui, je le laisserai sortir avant moi; en attendant, et on attend beaucoup, car cet ascenseur n'en finit pas de vous laisser en tête à tête, on joue avec ses clefs. On regarde en l'air. On regarde par terre. On fait semblant, de lire pour la dix-millième fois les " Instructions pour la manoeuvre ". On tripote son chapeau. On soupire. On regarde le bout de ses chaussures. On jette un coup d'oeil sur le journal sans le lire, parce que ça, vraiment, ça ne serait pas poli. Mais on ne se parle pas.

-Mais le temps ... M. Requillard m'a dit que tout de même s'il fait très très mauvais...

Et bien ... il a de la chance! Moi, j'ai dit une fois "Il fait une de ces chaleurs!" Mon voisin m'a répondu:

" Pffffh". Un autre jour, j'ai dit: "Il fait un de ces froids!"

Il m'a répondu: "Ssss" ! Depuis, je ne dis plus rien. Et c'est ainsi que, d'étage en étage, M. Taupin et son voisin montreront un jour au Ciel pour y goûter la paix du silence éternel.

Изложение №3

Journal d'un médecin de campagne

Je regardai la pendule. Il était quatre heures et demie. Il me restait un dernier consultant. C'était un paysan âgé, maigre, osseux. Il me salua de la tête et vint tout de suite au fait: il m'avait vu à l'oeuvre et souhaitait «prendre consultation».

J'avais fait asseoir l'homme dans un fauteuil devant moi, et attendais qu'il me racontât son histoire. Comme il se taisait, je finis par lui dire:

- Eh bien ! monsieur, je vous écoute, expliquez-moi où vous avez mal ?

Ah, non! répondit l'homme, ce n'est pas à moi de vous le dire. C'est à vous de le trouver, Je crus tout d'abord qu'il plaisantait, j'essayai de lui expliquer qu'il fallait me mettre un tout petit peu sur la voie, me dire au moins ce dont il se plaignait, la région où il souffrait. Il ne voulut rien entendre.

Je demandai à l'homme de se déshabiller. Il le fit avec lenteur. Je cherchai du regard quelque

signe qui m'eût permis un diagnostic immédiat. Ce fut en vain, et je décidai d'ausculter les poumons, le coeur; je ne trouvai d'ailleurs rien d'anormal. Je pris ensuite la tension artérielle: elle était satisfaisante pour un homme de cet âge. Je fis jouer les articulations des bras, celle de *la colonne vertébrale* (*позвоночник*); j'examinai les yeux, les oreilles, toujours sans découvertes *notoires* (*нотoire- явный*).

Dans la moitié supérieure de son corps, cet homme paraissait être fait pour devenir centenaire.

Je repris mon examen. Foie, estomac, *intestins* (*m.,pl: кишечник*), tout était en ordre. Je ne voyais comment j'allais sortir à mon avantage de cette consultation déconcertante. Au moins pour moi cet homme n'était pas malade et j'apprêtais à le lui dire, lorsque tout à coup j'aperçus une croûte rougeâtre et suintante. Je n'en espérais pas mieux. Aussitôt je me relevai pour déclarer avec un accent de triomphe:

-Eh bien, je vous ai au moins trouvé quelque chose! Vous avez de l'eczéma!

Mais avant même que j'eusse pu reprendre mon examen, l'homme, d'un bond, s'était remis sur ses pieds. Il semblait ravi.

-Alors, monsieur le docteur, demanda-t-il, comme ça, vous ne me trouvez que de l'eczéma?

-Exactement, rien d'autre que de l'eczéma, mais je vous avertis tout de suite qu'il ne sera pas très commode à guérir!

-Oh, ça je n'y tiens pas à le guérir! M. Delpech me dit toujours qu'un bon eczéma c'est un signe de longue vie et qu'il vaut mieux le laisser couler tant qu'il veut, que ce sont *les tumeurs* (*f., pl: опухоль*) qui partent et que ça m'évite bien pire ...

J'étais *ahuri* (*ошеломлённый, оторопевший*). Cet homme qui avait demandé une consultation pour s'entendre énoncer un diagnostic qu'il connaissait déjà, et, de plus, il refusait mon traitement! Alors pourquoi était-il venu me voir?

L'homme m'observait avec une admiration évidente.

-Ah, vous pouvez dire que vous êtes un bon docteur! Ce n'est pas tous les docteurs qui savent trouver mon eczéma! ... Ah oui, je suis bien content d'être venu me faire ausculter. Je ne regrette pas mon argent avec vous. Vous, au moins, vous ausculter bien...

Изложение №4

La peur

C'était l'hiver dernier, dans une forêt du nord-est de la France. La nuit vint deux heures plus tôt, tant le ciel était sombre. J'avais pour guide un paysan qui marchait à mon côté, par un tout petit chemin, sous une voûte de sapins dont le vent déchaîné tirait des hurlements. Entre les cimes, je voyais courir des nuages en déroute, des nuages éperdus qui semblaient fuir devant une épouvante. Parfois, sous une immense rafale, toute la forêt s'inclinait dans le même sens avec un gémissement de souffrance; et le froid m'envahissait, malgré mon pas rapide et mon lourd vêtement

Nous devons souper chez un garde forestier dont la maison n'était plus éloignée de nous. J'allais là pour chasser. Mon guide, parfois, levait les yeux et murmurait: «Triste temps!». Puis il me parla des gens chez qui nous arrivions. Le père avait tué un braconnier deux ans auparavant, et, depuis ce jour, il semblait sombre, comme hanté d'un souvenir. Ses deux fils, mariés, vivaient avec lui.

Les ténèbres étaient profondes. Je ne voyais rien devant moi, ni autour de moi, et toute la branchure des arbres entrechoqués emplissait la nuit d'une rumeur incessante. Enfin, j'aperçus une lumière, et bientôt mon compagnon heurtait une porte. Des cris aigus de femmes nous répondirent. Puis, une voix d'homme, une voix étranglée, demanda: «Qui va là?» Mon guide se nomma. Nous entrâmes. Ce fut un inoubliable tableau.

Un vieil homme à cheveux blancs, à l'oeil fou, le fusil chargé dans la main, nous attendait debout au milieu de la cuisine, tandis que deux grands gaillards, armés de haches, gardaient la porte. Je

distinguai dans les coins sombres deux femmes à genoux, le visage caché contre le mur.

On s'expliqua. Le vieux remit son arme contre le mur et ordonna de préparer ma chambre, puis comme les femmes ne bougeaient point, il me dit brusquement : «Voyez-vous, monsieur, j'ai tué un homme, voilà deux ans, cette nuit. L'autre année, il est venu m'appeler. Je l'attends encore ce soir». Puis il ajouta d'un ton qui me fit sourire : «Aussi nous ne sommes pas tranquilles» . Je le rassurai comme je pus, heureux d'être venu justement ce soir-là, et d'assister au spectacle de cette terreur superstitieuse. Je racontai des histoires, et je parvins à calmer à peu près tout le monde. Près du foyer, un vieux chien, presque aveugle et moustachu, un de ces chiens qui ressemblent à des gens qu'on connaît, dormait le nez dans ses pattes. Malgré mes efforts je sentais bien qu'une terreur profonde tenait ces gens, et chaque fois que je cessais de parler, toutes les oreilles écoutaient au loin.

J'allais demander à me coucher quand le chien endormi s'éveilla brusquement et, levant sa tête, tendant le cou, regardant vers le feu de son oeil presque éteint, il poussa un de ces lugubres hurlements qui font tressaillir les voyageurs, le soir, dans la campagne. Le garde, livide, cria : «Il le sent ! il le sent ! il était là quand je l'ai tué». Et les deux égarées se mirent, toutes les deux, à hurler avec le chien.

Malgré moi, un grand frisson me courut les épaules. Cette vision de l'animal dans ce lieu, à cette heure, au milieu de ces gens éperdus, était effrayante à voir. Alors, pendant une heure, le chien hurla sans bouger ; et la peur, l'épouvantable peur entraînait en moi, la peur de quoi ? Le sais-je ? C'était la peur, voilà tout.

Nous restions immobiles, livides, dans l'attente d'un événement affreux, l'oreille tendue, le coeur battant, bouleversés au moindre bruit. Et le chien se mit à tourner autour de la pièce, en sentant les murs et gémissant toujours. Cette bête nous rendait fous ! Alors le paysan qui m'avait amené se jeta sur elle et, ouvrant une porte donnant sur une petite cour, jeta l'animal dehors. Il se tut aussitôt, et nous restâmes plongés dans un silence plus terrifiant encore. Et soudain tous ensemble, nous eûmes une sorte de sursaut : un être glissait contre le mur du dehors vers la forêt ; puis il passa contre la porte, qu'il sembla tâter, d'une main hésitante ; puis on n'entendit plus rien pendant deux minutes ; puis il revint, frôlant toujours la muraille ; il gratta légèrement, comme ferait un enfant avec son ongle ; puis soudain une tête apparut contre la vitre du judas, une tête blanche avec des yeux lumineux comme ceux des fauves. Et un son sortit de sa bouche, un son indistinct, un murmure plaintif.

Alors un bruit formidable éclata dans la cuisine. Le vieux garde avait tiré. J'eus une telle angoisse du coeur, de l'âme et du corps, que je me sentis défaillir, prêt à mourir de peur. Nous restâmes là jusqu'à l'aurore, incapables de bouger, de dire un mot. On n'osa débarricader la sortie qu'en apercevant un mince rayon de jour. Au pied du mur, contre la porte, le vieux chien gisait, la gueule brisée d'une balle. Il était sorti de la cour en creusant un trou sous une palissade.

Темы эссе

Создание письменных текстов с использованием учебной, художественной и научной литературы (УК-4.2-у)

Эссе №1

Прокомментируйте данное событие:

Mozart à l'opéra

Avez-vous jamais entendu dire qu'un compositeur pourrait être mis à la porte d'un théâtre? C'est pourtant ce qui arriva à Mozart, à *l'opéra Royal de Berlin*.

On jouait ce soir-là l'un des plus brillants opéras de Mozart. Il venait d'être *interprété* dans d'autres villes, et c'était maintenant le tour des *Berlinois* de le voir. Mozart arriva un peu en retard, quand le rideau se levait. Il resta un moment au fond de la salle regardant la brillante assistance qui se pressait à l'orchestre. La salle était pleine à craquer, et il n'y avait pas une place libre. Quand la lumière s'éteignit, Mozart vint s'installer juste en face des musiciens.

Il resta un moment tranquille, écoutant les premiers sons de l'orchestre. Mais, bientôt, il se mit à murmurer entre ses dents. Tantôt c'était le jeu des musiciens qui ne lui plaisait pas, tantôt c'était telle ou telle note que les chanteurs n'auraient pas dû chanter. Autour de lui les gens se demandaient qui était cet homme qui parlait tout seul et qui semblait mécontent de la représentation. Pour eux, tout allait parfaitement bien et la musique était merveilleuse. Les chanteurs, les costumes, la mise en scène, tout était réussi.

Soudain, un cri s'éleva. C'était Mozart, incapable de se taire plus longtemps. «Ré dièse», cria-t-il. «Ré dièse, malheureux! Et non pas ré naturel!» Et il se précipita vers le pupitre du chef d'orchestre, encore tout indigné.

Le chef d'orchestre interrompit alors la représentation, on baissa le rideau. Presque tout le monde s'était levé de son siège pour voir ce qui se passait. Les spectateurs criaient: «C'est un fou, sortez-le!» et encore: «Appelez la police, il peut être dangereux!»

Mais lorsque Mozart arriva devant le pupitre du chef d'orchestre, celui-ci le reconnut. Les deux hommes se penchèrent sur la partition.

«Là, regardez là», cria-t-il. «J'ai bien écrit ré dièse à cet endroit, et vos stupides musiciens jouent ré naturel! Cela blesse mes oreilles!»

Le chef d'orchestre essaya de le calmer, lui expliquant que les copistes devaient avoir fait une erreur dans la partition. Peu à peu Mozart s'apaisa. Comme les deux hommes continuaient à parler, le public comprit tout à coup que c'était le compositeur en personne de l'opéra.

«Mais, s'écria une dame, ce jeune homme doit être le compositeur lui-même Mozart». Le nom de Mozart vola bientôt de bouche en bouche, et les spectateurs se rendirent enfin compte que celui qu'ils avaient appelé «fou» n'était autre que Mozart. Des cris s'élevèrent: «Mozart, bravo, Mozart!»

Les spectateurs prièrent Mozart de diriger lui-même la fin de l'opéra. Mozart prit place du chef d'orchestre. Le rideau se leva de nouveau et la représentation continua.

Et lorsque le spectacle finit, un tonnerre d'applaudissements retentit. Depuis des années on n'avait assisté à pareil triomphe. Le public reconnaissant se précipita sur lui, le souleva sur ses épaules, et l'emporta triomphalement à travers la salle, puis dans la rue, jusqu'à son hôtel.

Эссе №2

Прокомментируйте данное событие:

Ce qui me reste du bachot

J'ai fait cette nuit un songe affreux: j'ai rêvé que je repassais mon bachot. Un examinateur en *redingotem* accablait de questions:

-Mais dites-moi donc, mon ami, qu'est-ce qu'on vous a appris? Louis XIII sous la *Fronde*?..Non, monsieur, je ne mange pas de ce pain-la ... Et Louis XV, hein? Fils de Louis XIV, bien sûr ... Vous êtes parfait, mon ami, parfait, je vous assure. Donnez-moi donc votre livret... «Rit souvent. Travaille peu ... ». Je vois. Eh bien, vous ne rirez pas cet été, mon ami. C'est moi qui vous le dis!

Quand je me suis réveillé, la sueur perlait sur mon front. Ce n'est pas, pourtant, que je conserve un mauvais souvenir des études. Au contraire. Combien de fois, passant devant mon lycée j'ai eu envie

d'y rentrer!

Mais à l'heure où tant d'adolescents serrent les stylos dans leurs doigts en jetant un regard d'angoisse sur l'horloge, j'ai voulu penser à ce qui me reste du bachot.

Quand je cherche dans ma mémoire ce qui subsiste de l'enseignement secondaire, j'ai l'impression de survoler un désert africain. Je ne retrouve même plus *l'aire* (*f.*; *пространство; площадь*) de la pyramide et, dans la chambre de Napoléon, *Joséphine* arrive après *Marie-Louise*. Et ce *Philippe le Long*, des rapports avec *Pépin le Bref* ou sans?

Alors, pourquoi pas un troisième bachot pour les hommes de 40 ans? Je les entends déjà dire chaque année en parlant de leurs jeunes examinateurs: «Jamais ils n'ont été plus durs!»

Loin de moi l'intention de *minimiser* (*недооценивать, преуменьшать*) les bienfaits de l'éducation secondaire. Mais pourquoi le cartable de mon fils est-il deux fois plus lourd que le mien à son âge? A la cadence où nos enfants sont obligés d'*ingurgiter* (*поглощать*) les textes on peut se demander si en 1980 la journée de 24 heures sera suffisante pour les lycéens français.

Mais je ne sous-estime pas l'importance de l'enseignement primaire ou secondaire. *Edouard Herriota* donne de l'éducation secondaire cette définition: «Ce qui reste quand on a tout oublié». On ne saurait plus parfaitement définir. Le torrent du savoir du secondaire laisse en se retirant de nos mémoires un *limon* (*зд. плодородный слой*) extraordinairement fertile.

Умеет: создавать на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производить редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке; использовать технологии формирования системы коммуникации; анализировать систему коммуникационных связей в организации.

Перечень контрольных работ

Контрольные работы позволяют выявить уровни владения письменными видами коммуникации и формирования навыков создания текстов и показывают уровень владения компетенцией (УК-4.3-в)

Лексико-грамматическая контрольная работа №1

Задание 1

Composez des questions portant sur les mots soulignés:

1. Les enfants se sont égratignés aux épines du buisson.
2. Des navires désemparés se sont perdus dans les flots.
3. Vous criiez de douleur.

Задание 2

Conjuguez les expressions suivantes:

s'adresser à ses parents - au passé immédiat à la forme affirmative.

Задание 3

Thème:

-1. Туристы, которых вы видите, только что вернулись из Италии. Они очень довольны своим путешествием. - 2. Чем занимается ваш сын? - В прошлом году Гийом закончил среднюю школу, теперь он служит на Дальнем Востоке. - 3. «Что с тобой? Сегодня ты слишком рассеянная. Может, ты влюбилась, Софи?» - спрашивает госпожа Мазо (Mazot) свою младшую дочку. - 4. «Он мне понравился с первого взгляда, мы быстро подружились», - сказала Адель своей племяннице. - 5. Большинство студентов нашей группы хорошо сдали экзамены. Сейчас у них зимние каникулы, которые продлятся две недели. - 6. Сейчас я вам ещё раз объясню правило, которое вы так плохо поняли. - 7. В каком году ты получила свой аттестат? - Я получила его в 1980 году. В этом же году я поступила в МГУ на филфак. - 8. Мари Лафоре очень нравится

публике, её хвалят все газеты и журналы. Эта певица всегда пользуется успехом. - 9. Мой свёкор провёл детство в маленькой деревушке, которая находилась на берегу Средиземного моря. - 10. Когда ты едешь в Бретань? Я собираюсь туда поехать через два или три дня.

Лексико-грамматическая контрольная работа №2

Задание 1

Composez des questions portant sur les mots soulignés:

1. Trois sports me plaisent: ce sont le tennis, la boxe, le rugby.

2. Le charcutier a une machine à couper le jambon.

3. Nous nous lavons toujours avec du savon liquide.

Задание 2

Conjuguez les expressions suivantes:

se baigner dans la mer - au futur immédiat à la forme négative.

Задание 3

Thème:

11. Мой деверь работает газопроводчиком. Филипп любит свою профессию. Он хороший специалист, его все уважают. - 12. Я передал Ваше письмо госпоже Пайар (Paillard) только сегодня утром. Всю эту неделю я был очень занят, - сказал Жан своему начальнику. - 13. Мне бы очень хотелось рассказать о последних годах моей жизни, но Катрин не желает встречаться со мной. - 14. Как чувствует себя Эрик? - Спасибо, он скоро поправится. - 15. Мой приятель хочет учиться именно в политехническом вузе. Он очень силен в математике и физике. - 16. Кстати, как поживает Ваш отчим? - Всё в порядке. Жак очень энергичен, он занимается спортом, работает в саду. - 17. Что ты можешь сказать об этом юноше? - Роже мне нравится: он умен, общителен, правда, иногда немного резковат. - 18. Мой сосед живёт как у Христа за пазухой. У него есть всё, но нет друзей. Он слишком тщеславный, высокомерный человек. - 19. Сегодня больному ещё хуже. Вы должны остаться с ним. - 20. Бабушка всегда рассказывает нам забавные истории.

Лексико-грамматическая контрольная работа №3

1. Cherchez à expliquer les mots réclamer, les valeurs, apprécier, le comportement; faites les entrer dans des phrases.

2. Dites autrement: être au niveau; monter sur une chaise; les meilleurs vins; exécuter une chanson; comprendre bien; faire attendre, se préparer à faire qch.

3. a/ Quelle est votre image du rock? Etes-vous d'accord que le rock est un état d'esprit rebelle?

b/ Pour certains jeunes, le rap est un moyen de s'opposer à leurs parents. Etes-vous du même avis? Rédigez un petit récit pour défendre votre musique préférée.

4. Rédigez une carte postale:

a/ à votre amie qui va se marier;

b/ à vos grands-parents pour le Premier de l'An.

5. Décrivez en détails comment on déguste le vin.

6. Traduisez:

1. «Добро пожаловать в Бургундию, - сказал мэр в своей речи, - я надеюсь, что вы по достоинству оцените красоту нашей провинции». 2. - Я тебя не совсем понимаю. Что же означает глагол languir? Я совершенно запутался. - Это значит: долго страдать, морально или физически и устать от этого, уловил? Именно поэтому Жос долго стоит у окна, прислонившись лбом к стеклу и едва сдерживает слёзы. 3. - Ты можешь меня просветить? Почему Арагон назвал свой сборник стихов «Глаза Эльзы»? - потому что он посвятил этот сборник своей жене Эльзе Триоле. Разве ты не заметил посвящение в начале книги? 4. Чтобы избежать взаимных оскорблений и не услышать оскорбительной фразы «ничего не понимаю, что ты там говоришь», люди предпочитают объяснить одно и то же несколько раз.

Лексико-грамматическая контрольная работа №4

1. Dites autrement:

arriver avant l'heure; être en retard; prendre l'avion; prendre sa voiture; se comprendre mal; mettre un enfant au monde; naître; mesurer le temps; tirer le profit.

2. Vous êtes chef du personnel. Quelles qualités recherchez-vous chez votre futur cadre supérieur? chez votre secrétaire?

3. Votre copine a rencontré «l'homme de sa vie». Posez-lui quelques questions (registre familier).

4. Quelle est la fonction sociale du temps en France? Est-ce pareil dans votre culture?

5. Précisez les acceptions du verbe apprendre. Citez des exemples à l'appui.

6. Traduisez:

Несмотря на огромную территорию, Канада - малонаселённая страна. Зима в Канаде длинная и снежная, отсюда живой интерес её жителей к под-лédной ловле. Это двуязычная страна и все административные документы написаны на английском и французском. Шесть миллионов канадцев, большинство из которых живут в Квебеке, говорят по-французски. Жители Квебека хотят сохранить своё культурное своеобразие и лингвистическую традицию, поэтому иммигранты обязаны выучить французский язык. Это обязательное условие проживания в Квебеке.

Владеет: реализацией способов устных и письменных видов коммуникации, в том числе на иностранном языке

Тексты для диктантов

Диктанты позволяют выявить уровни владения письменными видами коммуникации и формирования навыков создания текстов и показывают уровень владения компетенцией (УК-4.3-в)

Диктант №1

L'année scolaire

Le premier septembre c'est la rentrée. Dans notre pays les journaux et la radio parlent de ce jour solennel. Nos écoles supérieures, universités et instituts, ouvrent largement leurs portes à la jeunesse qui vient continuer ses études. Les étudiants sont très contents de retrouver leurs camarades et de revoir leurs professeurs.

Les cours et les leçons recommencent. Il y a une récréation de 10 minutes entre les leçons et les cours. La grande récréation est d'une demi-heure: c'est l'heure du casse-croûte {время перекусить}. On bavardent et on se repose.

L'année scolaire a deux semestres. Le premier semestre dure 4 mois: septembre octobre, novembre, décembre. Les étudiants viennent aux cours et assistent aux leçons de langue. Tout le monde peut avoir des consultations et profiter (использоваться) des salles de lecture, des bibliothèques. Ils y choisissent des livres, des journaux et des revues nécessaires à leur travail.

A la fin du premier semestre on a la première session des examens. Après les vacances d'hiver, vers le 10 février, le deuxième semestre commence. Les mois de février, de mars, d'avril et de mai passent très vite. On travaille ferme. La deuxième session des examens approche. Les étudiants passent au cours suivant.

Au mois de juillet commencent les grandes vacances qui finissent le 31 août et la nouvelle année scolaire recommence.

Диктант №2

Dick a raison

L'année passée nous sommes allés dans les Alpes. Nous sommes arrivés par le train et sommes descendus à une station. Nous avons beaucoup de bagages et notre chien Dick âgé d'un an, mais déjà très fort. Comme d'habitude nous avons laissé nos grandes valises à la station: le porteur de l'hôtel doit passer les prendre. Nous sommes montés dans un minicar de l'hôtel avec nos sacs. Dick nous suivait.

Il faisait un peu froid mais si beau que nous avons tout oublié. Et voilà notre hôtel au pied d'une montagne au bord d'un lac couvert de neige et de glace. Nous avons rempli nos fiches (remplir une fiche, ~ un formulaire: заполнить бланк) et nous sommes montés au premier où nous avons retenu deux lits. Mais où est Dick? Il n'était pas là. Nous l'avons appelé - pas de réponse. Nous sommes sortis à la recherche de notre cher compagnon. Nous avons demandé tout le monde, si on l'avait vu autour de l'hôtel. Nous l'avons appelé. Nous avons crié très fort. Dans deux heures de recherches nous avons été obligés de revenir. A ce moment le portier de l'hôtel nous a appelés au téléphone. C'était le porteur de l'hôtel qui nous demandait de venir parce que Dick qui était à la station et gardait nos valises, ne permettait à personne de s'approcher.

Диктант №3

Le dimanche d'un jeune homme pauvre

Hier Jean s'est couché tard. Dans son escalier on court, on chante. Un jour pâle arrive par la fenêtre. Le soleil est froid, son regard est triste ... Jean se sent pauvre et bête. Les heures seront longues et tristes aujourd'hui. C'est dimanche!

La blanchisseuse (прачка) lui apporte le linge. Cela coûte trois francs cinquante centimes!. Et il n'a que vingt sous dans la poche! Jean met son paletot et descend. La rue a aujourd'hui une nouvelle physionomie. Tout le monde marche vite à cette heure-là. On court chez un ami, chez le coiffeur, chez grand-papa, chez grand-maman. Sur les quais on voit descendre des hommes à la mine grave. Ce sont des victimes (жертвы) de la pêche. Ils viennent ici, le jour du repos, et oublient sur le bord de l'eau tout - chefs, femme, enfants.

Jean compte ce qui lui reste après le petit déjeuner. Il se décide et demande une tasse de café sans sucre.

Les maisons sont vides, les magasins fermés. Tout Paris est dehors, sur les boulevards, dans les jardins publics. A cinq heures restaurants commencent à se remplir. A travers la vitre d'un café Jean voit un homme et une femme. Ils regardent la carte et se consultent d'un air tragique: «A quoi avons-nous droit? Un potage? Trois plats au choix (на выбор)! Un dessert ou un petit verre?» Jean veut faire comme tout le monde - dîner! Mais il ne dîne pas le dimanche. Il revient dans son quartier.

Il fait sombre. Il fait triste! Jean commence à songer aux gais dimanches des jeunes années, aux bons dimanches de province qui passaient si vite. La mansarde est triste. Jean se couche mais il ne dort pas ...

Si cette page vous a paru triste et bête, pardonnez-moi! Je l'ai écrite un dimanche.

Диктант №4

La lettre de Minna

Un soir que Christophe était à table avec les siens, muet et triste, le facteur entra et lui remit une lettre. Son coeur la reconnut, avant d'avoir vu l'écriture. Il posa la lettre à côté de son assiette, et se força (se forcer-принуждать себя) à ne pas l'ouvrir manifestant avec indifférence qu'il savait de quoi il s'agissait. Enfin il fut libre. Il s'enferma dans sa chambre. Son coeur battait si fort, qu'il faillit déchirer (чуть было не разорвал) la lettre, en l'ouvrant et tremblait de ce qu'il allait lire; mais dès qu'il eut parcouru les premiers mots, une joie l'envahit (envahir-заполнять)

C'étaient quelques lignes très douces. Minna lui écrivait qu'elle avait bien pleuré, qu'elle avait regardé l'étoile, chaque soir, qu'elle avait été à Francfort, qui était une ville énorme, où il y avait des

magasins admirables, mais qu'elle ne faisait attention à rien, parce qu'elle ne pensait qu'à lui. Elle lui rappelait qu'il avait juré (jurer-клясться) de lui rester fidèle, et de ne voir personne en son absence, afin de penser uniquement à elle. Elle finissait en lui demandant s'il se souvenait du petit salon, où ils s'étaient dit adieu, le matin du départ; et elle le priait d'y retourner un matin; elle assurait qu'elle lui dirait encore adieu, de la même façon. Elle signait: «Eternellement (вечно, навеки) à toi».

Il lut quatre fois la lettre, avant d'arriver à la comprendre tout à fait. Il était étourdi (ошеломлённый), il n'avait même plus la force d'être heureux. Il se sentit brusquement si fatigué, qu'il se coucha, relisant et baisant la lettre à tout instant. Il la mit sous son oreiller, et sa main s'assurait sans cesse qu'elle était là. Il dormit d'un trait (за. не просыпаясь) jusqu'au lendemain.

Диктант №5

Découverte de la terre

L'arrivée dans la maison des Pyrénées constituait la plus grande joie de l'année. Cette maison, pour Paul, était un rêve. Une large maison, au bord de la route, au-dessus de la rivière. A droite, un chêne qui avait bien plus de cent ans. A gauche, de l'autre côté de la cour, le jardin. Et sur toute la maison, des vignes, des rosiers (m., pl.; розовый куст) et du jasmin. La maison, c'était plus qu'une maison, c'était une ville pour Paul. Paul courait d'une pièce à l'autre, montait les étages, allait voir son jardin. Et la chienne Phanecourait avec lui, heureuse d'être libre, après la chaîne et les noirs corridors de l'appartement de Paris. Cela durait jusqu'à ce que Annette vînt le chercher. Paul rentrait dans la maison pleine de malles où papa et maman plongeaient pour en retirer des vêtements, des souliers, des articles de pêche, des chapeaux, du linge, des couvertures.

Et puis on allait vite, après s'être un peu débarbouillé (se débarbouiller= se laver le visage), se mettre à table. Les abeilles bourdonnaient dans la salle à manger où les attiraient les fleurs. Et la famille s'installait devant la soupe aux choux fumante. Après déjeuner, papa descendait causer avec les retraités et leur demander des nouvelles de la pêche, en fumant son cigare. Et Paul repartait pour son voyage dans la maison. C'est que la maison de Sainte-Croix n'était pas seulement toute une ville ! Elle contenait aussi les merveilleux pays où papa et maman étaient allés : l'Amérique du Sud, l'Algérie, la Russie, la Hollande, l'Allemagne. Paul savait tous ces noms de pays par les histoires cent fois narrées (рассказанные) par papa et maman. Saint-Croix était tout cela. Et Paul, d'une pièce à l'autre retrouvait cela, du haut en bas de la maison et jusqu'au grenier (m. ; чердак).

Диктант №6

La rencontre

Certain jour, errant dans la partie élevée de la plaine de Cachena, mourant de soif, brûlé par un soleil de plomb, j'aperçus, assez loin du sentier que je suivais, une petite pelouse verte. Cela m'annonçait le voisinage d'une source. Il était impossible de rencontrer un lieu qui promît au voyageur une halte (остановка, стоянка) plus agréable.

A moi n'appartenait pas l'honneur d'avoir découvert un si beau lieu. Un homme s'y reposait déjà, et sans doute dormait, lorsque j'y pénétraï. C'était un jeune gaillard (парень), de taille moyenne, mais d'apparence robuste, au regard sombre et fier. Son teint, qui avait pu être beau, était devenu, par l'action du soleil plus foncé que ses cheveux.

Je saluai donc l'homme d'un signe de tête familier et je lui demandai en souriant si j'avais troublé son sommeil. Sans me répondre, il me toisa (toiser qn — смерить взглядом с головы до ног) de la tête aux pieds; puis comme satisfait de son examen, il considéra avec la même attention mon guide qui s'avavançait. Je vis celui-ci pâlir et s'arrêter en montrant une terreur évidente. Je mis le pied à terre, et, m'agenouillant (s'agenouiller — стать на колени) au bord de la source, j'y plongeai ma tête et mes mains, puis je bus une bonne gorgée (глоток). Ensuite je m'étendis sur l'herbe; et, d'un air dégagé, je demandai à l'homme s'il n'avait pas un briquet (зд. огниво) sur lui. En même temps je tirai mon étui

à cigares. L'inconnu, toujours sans parler, fouilla dans sa poche, prit son briquet, et s'empessa de me faire du feu. Mon cigare allumé, je choisis le meilleur de ceux qui me restaient, et je lui demandai s'il fumait. «Oui, monsieur», répondit-il. C'étaient les premiers mots qu'il faisait entendre, et je remarquai qu'il ne prononçait pas «s» à la manière andalouse, d'où je conclus que c'était un voyageur comme moi, moins archéologue (т.; археолог)seulement.

Владеет: реализацией способов устных и письменных видов коммуникации, в том числе на иностранном языке

Задания для проведения промежуточной аттестации Экзаменационный текст №1

Le jeune ménage à Paris occupé

Ils étaient mariés depuis dix mois. Et leur ménage était si heureux! Elisabeth avait pu craindre d'abord que Boris ne fût pas entièrement libéré de son chagrin, mais depuis qu'ils vivaient ensemble, jamais il ne lui avait parlé de son passé, jamais elle n'avait surpris un reflet de tristesse dans son regard. Cette faculté de renouvellement la rassurait et l'inquiétait à la fois. «A-t-il tout oublié parce qu'il m'aime à en perdre la mémoire, ou parce qu'il est incapable de s'attacher définitivement à un être?»

Depuis son mariage, elle avait engagé une femme de ménage qui venait chez elle tous les matins. Quelques meubles de Boris avaient émigré dans le studio. D'autres avaient été vendus, d'un commun accord et sans regret, à des brocanteurs. Il était moins facile de céder le magasin. Boris ne voulait plus que sa femme travaillât. Il gagnait, disait-il, assez d'argent pour deux. Sur ses conseils, Elisabeth avait chargé une agence immobilière de trouver un client pour sa gérance. Mais seuls des spéculateurs s'avaient encore de racheter ce genre de contrats, en les payant d'ailleurs un prix dérisoire. La crainte d'un débarquement prochain et des combats qui s'ensuivraient avait fait tomber la valeur des fonds de commerce. Les alertes se multipliaient. Les boutiques fermaient, l'une après l'autre. Les hostilités ne pouvaient plus durer longtemps. L'armée soviétique marchait de victoire en victoire, les Anglais et les Américains prenaient pied en Sicile, en Italie, Mussolini démissionnait. Cependant, la Wehrmacht occupait rapidement la péninsule et contre-attaquait avec violence. Le corps expéditionnaire français entraînait dans la bataille. Les pluies d'hiver entravaient les opérations. Sur les murs de Paris, apparaissaient des affiches allemandes représentant: « l'escargot américain », épuisé par ses vains efforts pour atteindre Rome. La radio officielle décrivait l'affaire italienne comme un échec sanglant pour les « impérialistes » anglo-saxons, mais la radio de Londres, tout en reconnaissant les obstacles rencontrés jusqu'ici par le général Alexander, promettait une triomphale recrudescence de l'activité, au printemps.

Boris n'avait pas rompu avec ses amis de la Résistance, mais ses sorties nocturnes étaient assez rares. Parfois, vers huit heures du soir, il recevait un coup de téléphone mystérieux. Alors, comme un médecin d'urgence au chevet d'un malade, il embrassait sa femme et se précipitait dehors. Elisabeth vivait dans l'angoisse jusqu'à son retour. L'heure du couvre-feu le ramenait fatigué et content. Il lui racontait ce qu'il avait fait loin d'elle. Toujours la même chose : un mauvais contact, des fils à ressouder... Un jour, elle lui avait demandé si Paul Desmourets ne pouvait se charger de ses réparations. « Si, bien sûr! avait-il répondu. Mais, depuis le début, nous travaillons ensemble. Pour rien au monde, je ne le lâcherai !» Elle n'avait plus insisté, émue par cette obstination. «Je l'aime trop pour souhaiter qu'il change!» se disait-elle.

Dans la nuit du 20 au 21 avril, Elisabeth et Boris furent éveillés en sursaut par le hurlement des sirènes et le tonnerre des bombes. Evitant d'allumer l'électricité, ils s'habillèrent à tâtons et

coururent vers la fenêtre. Depuis quelques mois, les attaques aériennes étaient si fréquentes qu'aucun Parisien ne prenait plus le métro sans craindre d'être bloqué entre deux stations pendant la durée d'une alerte.

Quand les bruits se turent enfin, quand les fusées et les projecteurs s'éteignirent, Elisabeth se demanda ce qui restait de Paris. Le silence était absolu, irréel, comme celui d'un champ de mort. Epargnée, la maison se dressait seule, telle une tour, au milieu d'une vaste étendue de ruines.

«C'est affreux ! balbutia Elisabeth. Je n'ose pas regarder! Qu'est-ce qu'ils ont fait? Qu'est-ce qu'ils ont fait, mon Dieu?... »

Elle avait les jambes faibles, le coeur malade. Boris repoussa les volets contre le mur. La rue était intacte. Mais, au nord, une lueur rougeâtre colorait la base du ciel.

Экзаменационный текст №2

Le mariage d'Elisabeth

Les derniers jour savant le mariage passèrent vite en visites familiales et en courses dans les magasins. Soudain, Elisabeth se trouva, vêtue d'un tailleur noir tout neuf, coiffée de paille blonde, une orchidée à la boutonnière, à côté d'un Boris raide, pâle, rasé de près, qui répondait: « Oui », d'une voix enrouée, à M. Le maire du VIII arrondissement. Ensuite, les jeunes époux, les parents, les témoins, s'engouffrèrent dans le métro pour aller chez les

Dans la salle à manger, la table avait été dressée pour huit personnes.

Des fleurs partout. Un parfum de pâte fraîche et de fenouil. Malgré les restrictions, de nombreux plats de zakouski s'alignaient sur la table entre deux bouteilles de vodka. Michel et Boris versaient à boire.

Amélie était assise à la droite de Michel.

« Elisabeth nous a affirmé que vous étiez habitués à la cuisine russe, dit-il en se penchant vers Amélie. Alors, nous n'avons pas hésité ! Tout sera russe aujourd'hui, sur la table ! Cela ne vous ennuie pas ?

- Au contraire ! dit Amélie. Mon mari et moi avons été à bonne école.

Notre chef était M. Balaganoff. Vous ne le connaissez pas ?

- Non, dit Michel. Vous savez, il y a tellement de Russes à Paris!...

- Que pensent-ils de la guerre?

- L'opinion des Russes émigrés est très divisée, dit Michel. Cela se comprend. Moi-même, au début, devant la rapidité de l'avance allemande, j'ai espéré que le régime soviétique s'écroulerait et que nous pourrions rentrer chez nous.

- Oui, dit Tania, mais même à cette époque-là, nous étions malades de tristesse, mon mari et moi, devant les images des villes russes ravagées, des prisonniers russes affamés.

- C'est vrai, Tania, soupira Michel. Notre pays souffrait et nous pensions à nous. Ce n'était pas juste. Mais, peu à peu, tout a changé. Lorsque les Russes se sontressaisis, nous avons été fiers, comme si nous souhaitions leur victoire. Pas pour le gouvernement, mais pour le peuple. Pas pour l'U.R.S.S., mais pour la Russie de toujours.

- Je trouve que nous exagérons de parler politique un jour paril! dit Tania.

Heureusement que Boris et Elisabeth ne nous écoutent même pas!»

L'attention générale se reporta sur le jeune couple. Ils devisaient entre eux, à voix basse. Tania se tourna vers Amélie et murmura :

«Comme ils sont loin de nous! Comme ils s'aiment ! La guerre gronde de tous côtés, des murs s'écroulent , et eux ils construisent!

- Oui, dit Amélie. C'est merveilleux!

- Vous savez dit le mot juste, madame, reprit Tania : merveilleux! Mon père me citait souvent un passage de Bible. Je ne sais pas si vous connaissez :
« Tant que la terre durera, les semailles et les moissons, le froid et le chaud, l'été et l'hiver, le jour et la nuit, ne cesseront point de s'entresuivre ... » J'ai retenu la phrase par coeur!...

- Elle est très belle !

- N'est-ce pas ? J'ignore quelle a été votre vie, mais moi , c'est dans les désordres de l'autre guerre et de la révolution que j'ai pris vraiment conscience de moi-même. Les grandes épreuves trempe les caractères et consolident les unions qui en valent la peine. Ce qui se bâtit dans la tempête a plus de chance de durer que ce qui se bâtit par beau temps.

- Puissiez-vous dire vrai ! balbutia Amélie. Moi, je tremble. Comment sortirons-nous de cette guerre ?

- Comme Dieu le voudra ! » dit Tania avec un sourire déraisonnable.

Amélie la jugea inconsciente, mais sympathique dans son étrangeté.

Pierre et Michel échangeaient maintenant leurs impressions sur la guerre de 14, l'un parlant du front français, l'autre du front russe. Ils rajeunissaient dans l'évocation de cette période misérable.

« Je n'ai presque pas connu la guerre de tranchées, disait Michel. J'étais dans les hussards. J'ai été blessé et fait prisonnier dans le secteur de Riga en 1915...

- Moi, disait Pierre, j'ai cru que je n'en sortirais jamais... C'était en 1916 ... Le capitaine nous avait prévenus... »

« Parleront-ils plus tard, avec le même entrain, de l'époque affreuse que nous traversons? » se demanda Amélie. Et il lui parut que, sans leur prodigieuse faculté d'oubli, les Hommes ne pourraient pas vivre. Au bout de la table, Arlette et Tania commentaient avec animation un roman de Dostoïevsky. Les voix montaient, les visages s'échauffaient. La servante apporta le plat de résistance : un chachlik ! Michel saisit les brochettes et distribua les morceaux de mouton et les tomates sur les assiettes que lui passait Tania.

« Il aurait été meilleur si on l'avait cuit sur un feu de bois, disait-il, mais j'ai l'impression qu'il aura tout de même du goût!

- Quel festin ! s'exclama Pierre. Je me doute du mal que vous avez eu pour l'organiser! Le ravitaillement à Paris est si difficile !... »

Le chachlik se révéla excellent, mais Elisabeth manquait d'appétit.

L'animation, le bruit de la tablée, accusaient en elle un sentiment d'irréalité. Elle devait se contraindre pour croire que c'était bien sa mère et son père qui se trouvaient là, en conversation amicale avec les parents de Boris, que, par un jeu de signatures, elle était devenue officiellement l'épouse de cet homme grand et fort, dont elle touchait le genou sous la nappe, qu'elle s'appelait à présent Mme Danoff ! La servante changea les assiettes. Elisabeth grignota un bout de fromage, défailloit devant une glace rose, décorée de fruits confits, et se ranima en entendant sauter un bouchon de champagne. Tout le monde se mit debout.

« A votre santé, mes enfants ! » dit Michel.

Boris tenait une coupe à la main. La lumière du vin pétillait dans ses yeux sombres.

« Je te demande d'avoir toujours confiance en nous deux ! » chuchota-t-il à Elisabeth.

On eût dit qu'il l'invitait à poser le pied sur une étroite passerelle. Elisabeth sourit et leva son verre.

Экзаменационный текст №3

Qui a gagné à Borodino?

La Grande Armée atteint les environs de Borodino, à 124 km de Moscou, où les Russes ont pris position pour défendre Moscou. Une offensive brève, mais sanglante permet à la cavalerie de Murât et la division d'infanterie du général Compans de prendre la redoute de Chevardino, «

verrou » stratégique de la ligne défensive russe.

Le 29 août 1812, le général Koutouzov est nommé commandant en chef des armées russes avec la mission de livrer enfin la bataille qu'une partie de ses troupes (le prince Bagration notamment) lui réclament.

De son côté, Napoléon se rapproche de Moscou pour y livrer le combat qui doit faire tomber Alexandre. De part et de l'autre, on se prépare donc à l'épreuve, et le 7 septembre, c'est tout près du village de Borodino, situé à 120 kilomètres de Moscou, que se déroulera la plus sanglante et la plus acharnée bataille de la guerre 1812.

Pourtant, bien qu'espérée par Napoléon, la « bataille de la Moskova » (comme l'appelleront les Français pour mieux marquer qu'ils sont proches de Moscou) ne lui permettra pas de déployer sur le terrain ses talents de stratège, car la masse des fantassins massés sur le terrain transforment l'assaut en un corps-à-corps qui s'achève souvent à la baïonnette et où *« les Russes se font tuer comme des machines »*, au dire de Napoléon lui-même.

La bataille a duré plus de 10 heures et a suscité des pertes terriblement lourdes : 6 600 morts, 21 400 blessés du côté français et 18 000 tués et le double de blessés du côté russe. Jamais bataille n'avait été aussi meurtrière.

A la tombée du jour, les deux armées restaient face à face. Tout annonçait une deuxième journée de boucherie. Par sentiment patriotique, les soldats massés combattent jusqu'à la mort et ne se rendent pas.

Au soir de la bataille, en effet, devant l'ampleur des pertes sévères pour ses troupes, en particulier pour la deuxième armée désormais privée de son charismatique commandant en chef (Bagration meurt des suites de ses blessures reçues à Borodino), Koutouzov ordonne la retraite dans la nuit. Elle s'est effectuée en bon ordre. Le maréchal Caulaincourt constate dans ses *Mémoires* que les Russes *« n'avaient pas abandonné une charrette »*.

La bataille a suscité en une dizaine d'heures des pertes terriblement lourdes : avec 45 000 morts, blessés et disparus, les Russes déplorent plus du tiers des effectifs engagés. Napoléon perd, lui, un peu plus d'un cinquième des combattants jetés dans la bataille. Ce bilan s'avère donc plus favorable à Napoléon qui sort vainqueur de l'affrontement. Mais sa victoire ne règle rien.

Les Russes considèrent cette bataille qu'ils appellent « de Borodino » comme un succès. Avoir à ce point saigné les troupes napoléoniennes était pour eux une victoire « stratégique ». Pour récompenser le vainqueur, le Tsar a décerné son bâton de maréchal à Koutouzov. Pour des raisons inverses, les Français comptent cette bataille qu'ils nomment « de la Moskova » comme une victoire. Ils sont restés maîtres du champ de bataille et ont pu poursuivre leur marche en avant, occupant Moscou une semaine plus tard. Le maréchal Ney a été fait prince de la Moskova en février suivant.

Les Russes ont raison : Napoléon n'a pu organiser une poursuite en règle, son armée était épuisée. Mais les Français n'ont pas tort non plus : la victoire revenait à l'époque à celui qui restait maître du terrain et décidait de la manœuvre dans les jours suivants. On peut ici laisser le dernier mot au prince Guillaume de Wurtemberg : *« En toute vérité, Koutouzov n'avait pas plus de raison de laisser Alexandre commander un Te Deum à Saint-Pétersbourg que Napoléon d'envoyer des communiqués de victoire à Marie-Louise. »*

Экзаменационный текст №4

La Russie, c'est mon destin

Aujourd'hui, La Langue française vous présente le livre Poète à Moscou dont l'auteur français Bruno Niver, poète et artiste, habite en Russie et y trouve une source d'inspiration. A la question : « Qui êtes-vous ? », il répond : *« Je suis un poète français moscovite »*.

Donc, faites connaissance : Bruno Niver, un homme aux mille talents, vous parle de lui-même.

- La poésie pour moi, c'est une explication du monde. Je suis né dans une famille de l'intelligentsia. Mon père est philosophe et ma mère travaille à la télévision scolaire. L'idée que j'ai eu envie d'être poète les a beaucoup choqués. Peut-être est-ce le destin de tous les poètes.

J'ai étudié la littérature à la Sorbonne et j'étais à la recherche de mon idéal. Cela m'a poussé à entreprendre des voyages à travers le monde : en Angleterre, en Espagne, en Italie, en Allemagne et puis... en Russie.

Je suis allé en Russie parce que j'ai étudié le russe à l'école. J'avais envie de connaître ce pays et de pratiquer le russe. C'était le début de la pérestroïka et il y avait dans l'atmosphère une sorte d'enthousiasme collectif. Moscou était tout à fait extraordinaire à cette époque et m'a tout de suite émerveillé. Ce qui m'a d'emblée particulièrement frappé, c'est que les Russes lisaient tous beaucoup de poésie, à l'inverse de la plupart des Français qui considèrent que c'est une forme d'expression vieillie, réservée à une élite.

Ma première soirée poétique a eu lieu en compagnie de poètes russes en bateau sur la Volga. C'était superbe et inoubliable. En 1992, j'ai décidé de déménager définitivement en Russie. La Russie m'a aidé à me réaliser et m'a permis de mener à bien ma vocation. Elle est devenue ma seconde patrie.

En contrepartie, ma poésie a subi l'influence de poètes russes, tels que Blok, Maïakovski, Pouchkine, Essenine, Lermontov, etc. J'ai d'ailleurs appris le russe en les lisant.

Aujourd'hui, je continue toujours à faire des poèmes. J'ai traduit moi-même ma poésie en russe. J'ai organisé des soirées poétiques et musicales, au cours desquelles je déclamais et chantais mes poèmes, devant un public russe et francophone. J'ai mis en scène des spectacles poétiques consacrés aux poètes classiques aussi bien russes (Maïakovski, Blok, Essenine, etc.) que français (Baudelaire, Rimbaud, Verlaine, etc.), que j'ai montrés tant à Moscou qu'à Paris. Enfin, mes expériences dans le domaine de la poésie visuelle et du design de mode ont été prétextes à des expositions (Musée Pouchkine de littérature, Musée Maïakovski, Arts Valbonne, Paris-Bastille, etc.) et des défilés de mode poétique. Voilà comment Moscou a fait de moi ce que je suis, c'est-à-dire m'a encouragé dans ma vocation de poète, m'a poussé à devenir acteur, peintre, designer et chanteur et m'a enseigné à rester toujours moi-même, toujours insatisfait, à ne jamais cesser ma quête de nouveauté.

J'ai vécu plusieurs vies depuis que je suis à Moscou. J'ai retrouvé Paris à Moscou, le Paris de mes rêves, le Paris des peintres, le Paris littéraire, ce Paris inconnu que je n'avais rencontré que dans les livres, est devenu pour moi une réalité vécue.

Перечень зачетных контрольных работ

Зачетная контрольная работа №1 (диктант)

La misère

Il pleuvait chaque jour. Il faisait froid, très froid cet automne.

Denise n'attendait pas la catastrophe et elle est arrivée si vite ! La jeune fille se trouvait dehors, sans travail, toute seule dans cette ville inconnue. Elle se demandait : « Où aller ? Que faire ? » Elle ne le savait pas. Mais il fallait manger et dormir.

Denise tournait, retournait et revenait toujours à la même rue qu'elle connaissait bien. Elle s'est arrêtée devant une très pauvre maison, où elle pouvait louer une chambre. C'était la maison du vieillard Bourras, le maître de la boutique de rez-de-chaussée.

On l'a menée au deuxième étage et on lui a montré une chambre très modestement meublée. Elle a payé un mois, a envoyé chercher sa valise. Maintenant elle était installée.

La vie était bien difficile, surtout les deux premiers mois. Elle devait nourrir aussi son petit frère Pépé. Mais de quoi ? L'argent finissait. Denise se présentait dans les magasins en cherchant du travail. Mais elle ne la trouvait pas.

Cela est arrivé les derniers jours du mois de septembre, quand la jeune fille a connu la misère noire. Pépé était malade. Il fallait le nourrir de bouillon et elle n'avait même pas de pain.

Un soir ayant entendu pleurer Denise le vieux Bourras a frappé. Il a apporté une tasse pleine de bouillon et du pain.

– Tenez ! Voilà pour la patit, a-t-il dit. Ne pleurez pas. Demain venez me parler. J'ai du travail pour vous.

Les affaires de Bourras allaient mal. Il faisait tout lui-même. Mais il a installé Denise dans un coin de sa boutique. Il ne pouvait pas laisser mourir le monde chez lui.

– Vous aurez quarante sous par jour, a-t-il dit, si vous trouvez mieux, vous partirez.

Mots et expressions:

1. Dehors – на улице
2. Nourrir – кормить
3. Bouillon, m – бульон
4. Louer – зд. снимать комнату
5. Affaires, f, pl – дела
6. Sou, m – су, монета

Зачетная контрольная работа №2 (диктант)

L'âme des choses

J'ai, dans mon humble salon, une chaise d'enfant. Mon père s'en amusa pendant la traversée qu'il fit, à sept ans de la Guadeloupe en France. Il rappelait bien qu'assis sur elle, dans le salon du bord, il regardait des images que lui prêtait le capitaine. Le bois des îles dont elle est faite, doit être solide, puisqu'elle résista, dans la suite, aux jeux d'un petit garçon.

Ce meuble, échoué dans ma demeure, y dormait, presque oublié. Il ne manifestait plus son âme depuis de longues années car l'enfant qu'il avait accueilli n'était plus et d'autres enfants n'étaient pas venus pour se poser sur lui, comme des oiseaux.

Mais récemment, la maison fut joyeuse de la présence de ma nièce qui venait d'avoir sept ans. Sur ma table de travail, elle s'était emparée d'un vieil atlas de botanique. Et lorsque j'entrai dans le salon, je la trouvai assise sur la petite chaise... Et je fus ému... Il y avait entre elle et cette chose, un échange mystérieux d'affinités. L'une ne pouvait pas ne pas aller vers l'autre et l'autre ne pouvait être émue que par celle-là.

Mots et expressions:

1. Humble – скромный
2. Guadeloupe, f – Гваделупа
3. Echouer – попасть, очутиться
4. Echange, m – обмен
5. Affinité, f – сходство, близость
6. S'emparer – взять, забрать

Зачетная контрольная работа № 3 (изложение)

En voyage

Le wagon était plein. On causait, tout le monde se connaissait. On se mit à raconter des histoires effrayantes.

Un médecin voulut à son tour raconter une aventure :

– J’ai connu une femme, une de mes clientes, morte aujourd’hui, à qui était arrivée la plus singulière chose au monde.

C’était une Russe, la comtesse Marie Baranov, une très grande dame, d’une grande beauté. Son médecin depuis plusieurs années la voyait menacée d’une maladie de poitrine et tâchait de la décider à venir dans le Midi de la France mais elle refusait obstinément de quitter Pétersbourg. Enfin l’automne dernier, la jugeant perdue, le docteur prévint le mari qui ordonna aussitôt à sa femme de partir pour Menton.

Elle prit le train, seul dans son wagon, ses gens de service occupaient un autre compartiment. Elle restait contre la portière triste se sentant abandonnée dans la vie, sans enfants, presque sans parents, avec son mari dont l’amour était mort.

La nuit tomba. Elle ne pouvait pas dormir. Soudain la pensée lui vint de compter l’argent que son mari lui avait remis à la dernière minute en or de France. Elle ouvrit son petit sac et le vida sur ses genoux. Mais tout à coup un souffle d’air froid lui frappa le visage. La portière venait de s’ouvrir. La comtesse, éperdue jeta brusquement un châle sur son argent et attendit. Un homme parut, nu-tête blessé à la main. Il referma la porte, s’assit, regarda sa voisine, puis enveloppa d’un mouchoir son poignet dont le sang coulait.

La jeune femme se sentait glacée de peur. Elle pensa que cet homme l’avait vue sans doute compter son or, qu’il était venu la voler et la tuer. Dans un brusque mouvement qu’elle fit, son or se mit à couler sur le tapis. L’homme, surpris, se baissa pour le ramasser. Elle effrayée, se leva. Mais il s’élança, la saisit dans ses bras, la fit s’asseoir.

– Ecoutez-moi, madame, je ne suis pas un malfaiteur et la preuve, c’est que je vais ramasser cet argent et vous le rendre. Mais je suis un homme perdu, un homme mort, si vous ne m’aidez pas à passer la frontière. Je ne peux vous dire davantage. Et cependant, madame, je n’ai ni tué, ni volé, ni rien fait de contraire à l’honneur ! Cela, je vous le jure.

Il ramassa l’or et le remit à sa voisine. Puis il retourna s’asseoir à l’autre coin du compartiment. Elle demeurerait immobile et muette, se calmant peu à peu.

Quant à lui, il ne faisait pas un geste, il restait droit, les yeux fixés devant lui, très pâle.

Soudain le train s’arrêta, Ivan, le domestique de la comtesse, parut afin de prendre les ordres. Elle lui dit d’une voix brusque :

– Ivan, tu vas retourner près du comte, je n’ai plus besoin de toi. Je veux que tu restes en Russie. Tiens, voici de l’argent pour retourner. Donne-moi ton bonnet et ton manteau.

Le vieux domestique obéit et s’éloigna.

Le train repartit. La comtesse dit à son voisin :

– Ces choses sont pour vous, monsieur, vous êtes Ivan, mon serviteur.

L’inconnu s’inclina sans prononcer une parole. Bientôt on s’arrêta de nouveau et des fonctionnaires visitèrent le train. La comtesse leur tendit les papiers et, montrant l’homme au fond de son compartiment, elle dit :

– C’est mon domestique, dont voici le passeport.

Le train se mit en route. Pendant toute la nuit ils restèrent tête à tête, muets tous les deux. Le matin ils arrivèrent à Menton.

Mots et expressions:

1. Histoires (*f, pl*) effrayantes – страшные истории
2. Comtesse, *f* – графиня
3. Menacer – угрожать
4. Vider – *зд.* высыпать
5. Eperdu, *e* – растерянный
6. Nu-tête – с непокрытой головой
7. Envelopper – *зд.* обмотать
8. Poignet, *m* – запястье
9. Malfaiteur, *m* – злоумышленник
10. Preuve, *f* – доказательство
11. Comte, *m* – граф
12. Marie Baranov
13. Pétersbourg
14. Ivan

Зачетная контрольная работа № 4 (изложение)

Un bon déjeuner

Il y avait ce matin-là dans le jardin du Luxembourg deux enfants qui se tenaient par la main.

L'un pouvait avoir sept ans, l'autre cinq. La pluie les avait mouillés et ils marchaient du côté du soleil; l'aîné conduisait le petit, ils étaient en haillons et pâles. Le plus petit disait :

– J'ai bien faim.

Ils arrivèrent près du grand bassin. Presque au même instant un autre couple s'approchait du bassin.

C'était un homme de cinquante ans qui menait par la main un petit garçon de dix ans. Sans doute le père et le fils. Le fils tenait une grosse brioche. Le père et le fils s'étaient arrêtés près du bassin où nageaient deux cignes. Tout à coup le père apercut les deux petits.

– Voilà maintenant des vagabonds qui entrent dans le jardin. Cependant le petit mordit dans sa brioche et brusquement se mit à pleurer.

– Pourquoi pleures-tu ? – demanda le père.

– Je n'ai plus faim, dit l'enfant.

Le père sourit.

– On n'a pas besoin d'avoir faim pour manger un gâteau.

– Mon gâteau m'ennuie.

– Tu n'en veux plus ?

– Non.

Le père lui montra les cigles.

– Jette-le à ces oiseaux.

L'enfant ne savait que faire.

Le père continua:

– Sois humain. Il faut avoir pitié des animaux.

Et prenant le gâteau il le jeta dans le bassin. Le gâteau tomba assez près du bord. Les cigles étaient loin au centre du bassin. Ils n'avaient vu ni l'homme ni la brioche. Enfin ils aperçurent

quelque chose sur l'eau et se dirigèrent lentement vers le brioche. A ce moment un nuage noir cacha le soleil.

– Rentrons- dit le père. Il va pleuvoir.

– Je veux voir les cigles manger la brioche, dit l'enfant. Le père répéta:

– Il va pleuvoir, rentrons.

Et il emmena son petit. Cependant en même temps que les cigles les deux petits affamés s'étaient approchés de la brioche. Le plus petit regardait le gâteau le plus grand regardait le père et le fils qui s'en allaient. Quand ils disparurent l'aîné se coucha vivement sur le bord du bassin et saisit le gâteau. Le gâteau était mouillé mais ils avaient faim et soif. L'aîné fit deux parts de la brioche: une grosse et une petit, prit la petite pour lui et donna la grosse à son frère et lui dit:

– Mange !

Mot et expressions:

1. Mouillé,е – мокрый,-ая
2. En haillons – в лохмотьях
3. Bassin, m – бассейн, водоем
4. Couple, m – пара
5. Brioche, f – сдобная булочка
6. Cigne, m – лебедь
7. Vagabond, m – бродяга
8. Ennuyer v.t. – надоедать
9. Humain, e – гуманный,-ая
10. Avoir pitié de – жалеть кого-то

Схема соответствия типовых контрольных заданий и оцениваемых знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

№	Код и наименование компетенции	Наименование индикатора достижения компетенции	Типовое контрольное задание
I	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке(ах)	УК-4.1	Зачет (зачетная контрольная работа) Зачет с оценкой (зачетная контрольная работа) Тест Экзамен (тексты для экзамена)
		УК-4.2	Изложение Эссе

		УК-4.3	Лексико-грамматическая контрольная работа, диктант
2	ПК-1 Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	ПК-1.1	Зачет с оценкой. (Зачетная контрольная работа. Тексты для экзамена)
		ПК-1.2	Изложение
		ПК-1.3	Лексико-грамматическая контрольная работа. Диктант. Эссе.